



Umowa o dofinansowanie projektu / Zmluva o poskytnutí finančného príspevku

Umowa o dofinansowanie nr **PLSK.01.01.00-SK-0016/16-00**

Na realizację projektu „Szlak Maryjny (”Światło ze Wschodu”)

Zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego nr 42/2016 z dnia 28.09.2016, w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020

zawarta pomiędzy:

Ministrem Rozwoju i Finansów,

z siedzibą: Pl. Trzech Krzyży 3/5, 00-507 Warszawa, Polska,

działającym jako Instytucja Zarządzająca Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020,

zwanym dalej „Instytucją Zarządzającą” lub „Ministrem”,

reprezentowanym przez: Anita Ryng, Dyrektor Departamentu Współpracy Terytorialnej, Ministerstwo Rozwoju, na podstawie pełnomocnictwa z dnia 11.05.2016, stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszej umowy oraz na podstawie pełnomocnictwa z dnia 04.10.2016, stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszej umowy,

oraz

Prešovský samosprávny kraj

z siedzibą:

Námestie mieru 2, 080 01 Prešov

REGON: 37 870 475

NIP: 2021626332

nazwa i adres banku: Štátna pokladnica, Radlinského 32, P.O.BOX 13, 810 05 Bratislava 15

Kod bankowy (BIC lub SWIFT): SPSRSKBA,

IBAN: SK03 8180 0000 0070 0037 5373

zwanym dalej „partnerem wiodącym”

reprezentowanym przez: MUDr. Peter Chudík – prešeda Prešovského samosprávneho kraja, na podstawie zaświadczenia z dnia 09.11.2013, stanowiącego załącznik nr 3 do niniejszej umowy,

zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

**§ 1
DEFINICJE**

Ilekroć w umowie mowa jest o:

Zmluva o poskytnutí finančného príspevku
č. PLSK.01.01.00-SK-0016/16-00

Na realizáciu projektu „Svätomariánska púť (”Svetlo z východu”)

Podľa rozhodnutia Monitorovacieho výboru č. 42/2016 zo dňa 28.09.2016, v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretá medzi:

Ministrom rozvoja a financií,

so sídlom: Pl. Trzech Krzyży 3/5, 00-507 Varšava, Poľsko,

pôsobiacim ako Riadiaci orgán Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020, ďalej len „Riadiaci orgán” alebo „minister”,

zastúpeným: Anita Ryng, Dyrektor Departamentu Współpracy Terytorialnej, Ministerstwo Rozwoju, na základe splnomocnienia zo dňa 11.05.2016, ktoré predstavuje prílohu č. 1 k tejto zmluve ako aj na základe splnomocnienia zo dňa 04.10.2016, ktoré tvorí prílohu č. 2 k tejto zmluve,

a

Prešovským samosprávnym krajom

so sídlom: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov

IČO: 37 870 475

DIČ: 2021626332

názov a adresa banky:

Štátna pokladnica, Radlinského 32, P.O.BOX 13, 810 05 Bratislava 15

BIC alebo SWIFT kód banky: SPSRSKBA

IBAN: SK03 8180 0000 0070 0037 5373

ďalej len „vedúci partner”

zastúpený: MUDr. Peter Chudík – prešeda Prešovského samosprávneho kraja, na základe osvedčenia zo dňa 09.11.2013, ktoré tvorí prílohu č. 3 k tejto zmluve,

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

ďalej len „zmluva”.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

**§ 1
DEFINÍCIE**

Vždy, keď sa v tejto zmluve uvádza:

1. „aktualnym Podręczniku beneficjenta” – należy przez to rozumieć dokument uchwalony przez Komitet Monitorujący, którego zmiany również zatwierdza Komitet Monitorujący, zawierający zasady przygotowania, realizacji, monitorowania i rozliczania projektu oraz jego trwałości. Partner wiodący ma dostęp do aktualnego Podręcznika beneficjenta i jest niezwłocznie informowany za pośrednictwem strony internetowej programu o jego zmianach oraz o terminie, od którego nowa wersja Podręcznika beneficjenta obowiązuje.
2. „centralnym systemie teleinformatycznym” – należy przez to rozumieć system teleinformatyczny wspierający realizację programu, za którego budowę i funkcjonowanie odpowiada minister właściwy ds. rozwoju regionalnego;
3. „częściowym wniosku o płatność” – należy przez to rozumieć wniosek o płatność przedkładany przez partnera wiodącego i partnera projektu do Kontrolera na zasadach określonych w aktualnym Podręczniku beneficjenta oraz w umowie, obrazujący postępy w realizacji części projektu realizowanej przez danego partnera projektu lub partnera wiodącego;
4. „dofinansowaniu” – należy przez to rozumieć środki finansowe pochodzące z EFRR;
5. „dokumentach programowych” – należy przez to rozumieć dokumenty zatwierdzone przez Instytucję Zarządzającą lub Komitet Monitorujący, mające zastosowanie do wdrażania programu;
6. „EFRR” – należy przez to rozumieć Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego;
7. „elektronicznych wersjach dokumentów” – należy przez to rozumieć dokumenty istniejące wyłącznie w postaci elektronicznej lub ich kopie, oryginalne dokumenty elektroniczne posiadające także wersję papierową, jak również skany i fotokopie oryginalnych dokumentów papierowych, opisane przez partnera wiodącego lub partnera projektu zgodnie z wymaganiami określonymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta;
8. „Komitecie Monitorującym” – należy przez to rozumieć Komitet Monitorujący, o którym mowa w art. 47 rozporządzenia ogólnego;
9. „Kontrolerze” – należy przez to rozumieć kontrolera, o którym mowa w art. 23 ust. 4 Rozporządzenia EWT;
10. „korekcje finansowej” – należy przez to rozumieć kwotę, o jaką pomniejsza się dofinansowanie dla projektu w związku z nieprawidłowością stwierdzoną w zatwierdzonym częściowym wniosku o płatność lub wniosku o płatność dla projektu;
11. „kosztach bezpośrednich personelu” – należy przez to rozumieć koszty personelu zaangażowanego bezpośrednio w realizację projektu, rozliczane w ramach linii budżetowej: Koszty Personelu;
12. „kosztach pośrednich” – należy przez to rozumieć koszty niezbędne dla wdrażania projektu, ale niedotyczące bezpośrednio jego głównego przedmiotu, koszty te są określone w aktualnym Podręczniku beneficjenta w ramach linii

1. „aktualna priručka pre prijimateľa” – rozumie sa tým dokument schválený Monitorovacím výborom, v ktorom sú uvedené zásady pripravovania, realizácie, monitorovania a vyúčtovania projektu a jeho udržateľnosti. Vedúci partner má prístup k aktuálnej Priručke pre prijimateľa a prostredníctvom webovej stránky programu je bezodkladne informovaný o jej zmenách ako aj o dátume, od ktorého je nová verzia Priručky pre prijimateľa platná;
2. „centrálny informačný systém” – rozumie sa tým informačný systém podporujúci realizáciu programu, za ktorého vytvorenie a fungovanie je zodpovedný minister, ktorý má na starosti oblasť regionálneho rozvoja.
3. „čiasťková žiadosť o platbu” – rozumie sa tým žiadosť o platbu predkladaná vedúcim partnerom a projektovým partnerom kontrolórovi, v súlade s pravidlami určenými v aktuálnej Priručke pre prijimateľa a v zmluve, ktorá preukazuje postup realizácie časti projektu implementovanej daným projektovým partnerom alebo vedúcim partnerom;
4. „finančný príspevok” – rozumejú sa tým finančné prostriedky z EFRR;
5. „programová dokumentácia” – rozumejú sa tým dokumenty schválené Riadiacim orgánom alebo Monitorovacím výborom, vzťahujúce sa na implementáciu programu;
6. „EFRR” – rozumie sa tým Európsky fond regionálneho rozvoja;
7. „elektronická verzia dokumentov” – rozumejú sa tým dokumenty výlučne v elektronickej podobe alebo ich fotokópie, originálne elektronicke dokumenty, existujúce takisto v papierovej verzii, ako aj skeny a fotokópie originálnych papierových dokumentov, opísané vedúcim partnerom alebo projektovým partnerom v súlade s požiadavkami určenými v aktuálnej Priručke pre prijimateľa;
8. „Monitorovací výbor” – rozumie sa tým Monitorovací výbor, uvedený v čl. 47 všeobecného nariadenia.
9. „Kontrolór” – rozumie sa tým kontrolór, uvedený v čl. 23 ods. 4 nariadenia EÚS;
10. „finančná korekcia” – rozumie sa tým suma, o ktorú sa finančný príspevok pre projekt znižuje, v súvislosti s nezrovnalosťou zistenou v schválenej čiastkovej žiadosti o platbu alebo žiadosti o platbu pre projekt;
11. „priame personálne náklady” – rozumejú sa tým výdavky spojené s personálom priamo zapojeným do realizácie projektu, vyúčtované v rámci rozpočtového riadku: Personálne náklady;
12. „nepriame výdavky” – rozumejú sa tým výdavky nevyhnutné pre implementáciu projektu, no netýkajúce sa priamo jeho hlavného predmetu; tieto výdavky sú určené v aktuálnej Priručke pre prijimateľa v rámci rozpočtového riadku:

- budżetowej: koszty biurowe i administracyjne;
13. „krajowym współfinansowaniu” – należy przez to rozumieć wkład partnera wiodącego oraz partnera projektu w całkowity koszt projektu, określony we wniosku o dofinansowanie, będący sumą środków krajowych – publicznych i prywatnych;
 14. należnym dofinansowaniu – środki EFRR, które kwalifikuje się do wypłaty partnerowi wiodącemu na podstawie przedstawionych i zatwierdzonych wydatków kwalifikowalnych;
 15. „nieprawidłowości” – należy przez to rozumieć nieprawidłowość, o której mowa w art. 2 pkt 36 rozporządzenia ogólnego;
 16. „partnerze wiodącym” – należy przez to rozumieć podmiot wskazany we wniosku o dofinansowanie podpisujący umowę o dofinansowanie projektu i odpowiadający za finansową i rzeczową realizację projektu;
 17. „partnerze projektu” – należy przez to rozumieć podmiot wskazany we wniosku o dofinansowanie, który uczestniczy w projekcie i jest związany z partnerem wiodącym umową partnerską dotyczącą realizacji projektu;
 18. „Programie” – należy przez to rozumieć Program Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska - Słowacja, zatwierdzony Decyzją Komisji Europejskiej nr C(2015) 889 z dnia 12.02.2015 r.;
 19. „projekcie” – należy przez to rozumieć przedsięwzięcie zmierzające do osiągnięcia założonego celu określonego za pomocą wskaźników produktu określonych we wniosku o dofinansowanie, wdrażane w ramach programu na podstawie umowy;
 20. „rachunku partnera wiodącego” – należy przez to rozumieć rachunek bankowy, na który przekazywane jest dofinansowanie, wskazany w komparycji umowy;
 21. „rachunku programu” – należy przez to rozumieć rachunek bankowy, na którym są gromadzone środki finansowe EFRR przekazane na potrzeby programu przez Komisję Europejską;
 22. „rozporządzeniu EWT” – należy przez to rozumieć rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1299/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących wsparcia z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach celu „Europejska współpraca terytorialna” (Dz. Urz. UE. L 347 z 20.12.2013, str. 259-280);
 23. „rozporządzeniu ogólnym” – należy przez to rozumieć rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu

- Kancelárske a administratívne výdavky;
13. „národné spolufinancovanie” – rozumie sa tým vklad vedúceho partnera ako aj projektového partnera do celkovej hodnoty projektu, určenej v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorou je súhrn verejných a súkromných prostriedkov.
 14. „schválený príspevok” – prostriedky EFRR, určené na vyplatenie vedúcemu partnerovi na základe predložených a schválených oprávnených výdavkov.
 15. „nezrovnalosť” – rozumie sa tým definícia nezrovnalosti uvedená v čl. 2 bod 36 všeobecného nariadenia;
 16. „vedúci partner” – rozumie sa tým subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý podpisuje zmluvu o poskytnutí finančného príspevku a je zodpovedný za finančnú a vecnú realizáciu projektu;
 17. „projektový partner” – rozumie sa tým subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý sa zúčastňuje projektu a je spojený s vedúcim partnerom partnerskou zmluvou týkajúcou sa realizácie projektu;
 18. „Program” – rozumie sa tým Program cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko, schválený Rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015) 889 zo dňa 12.2.2015;
 19. „projekt” – rozumie sa tým zámer smerujúci k dosiahnutiu predpokladaného cieľa určeného pomocou ukazovateľov výstupu, uvedených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, implementované v rámci programu na základe zmluvy;
 20. „účet vedúceho partnera” – rozumie sa tým bankový účet uvedený v úvode zmluvy, na ktorý bude prevedený finančný príspevok;
 21. „účet programu” – rozumie sa tým bankový účet, na ktorom sú uložené finančné prostriedky z EFRR, prevedené Európskou komisiou na potrebu realizácie programu;
 22. „nariadenie EÚ” – rozumie sa tým nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č.1299/2013 zo 17. decembra 2013 o osobitných ustanoveniach na podporu cieľa „Európska územná spolupráca” z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (Zz EÚ L 347 z 20.12.2013, str. 259-280);
 23. „všeobecné nariadenie” – rozumie sa tým nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa ruší nariadenie Rady

Spółecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 (Dz. Urz. UE L 347 z 20.12.2013, str. 320-469);

24. „ryczałcie” – należy przez to rozumieć dofinansowanie w formie, o której mowa w art. 67 ust. 1 lit. d Rozporządzenia ogólnego;
25. „SL2014” – należy przez to rozumieć aplikację główną Centralnego systemu teleinformatycznego, spełniającą wymogi art. 122 ust. 3 i art. 125 ust. 2 lit. d Rozporządzenia ogólnego oraz art. 24 Rozporządzenia delegowanego (KE) nr 480/2014, wspierającą bieżący proces zarządzania, monitorowania i oceny programu, w której są gromadzone i przechowywane dane na temat realizowanych projektów oraz umożliwiająca partnerom projektu i partnerom wiodącym rozliczanie realizowanych projektów;
26. „stopie dofinansowania” – należy przez to rozumieć iloraz wartości dofinansowania przyznanego dla całego projektu i wartości całkowitych wydatków kwalifikowalnych projektu (określonej we wniosku o dofinansowanie projektu) wyrażony w procentach z dokładnością do 2 miejsc po przecinku. Stopa dofinansowania nie może przekroczyć 85% wydatków kwalifikowalnych partnera wiodącego i poszczególnych partnerów projektu;
27. „stronie internetowej programu” – należy przez to rozumieć stronę: www.plsk.eu;
28. „trwałości” – należy przez to rozumieć zakaz wprowadzania zasadniczych modyfikacji projektu, określonych w art. 71 rozporządzenia ogólnego, w okresie 5 lat od płatności końcowej na rzecz partnera;
29. „umowie partnerskiej” – należy przez to rozumieć umowę określającą wzajemne prawa i obowiązki partnera wiodącego i partnerów projektu w zakresie wdrażania projektu;
30. „wniosku o dofinansowanie” – należy przez to rozumieć wniosek o dofinansowanie projektu w ramach programu o numerze PLSK.01.01.00-SK-0016/16 wraz ze wszystkimi załącznikami, zatwierdzony przez Komitet Monitorujący w dniu 28. 09. 2016 i stanowiący załącznik nr 4 do umowy, wraz z późniejszymi zmianami;
31. „wniosku o płatność” – należy przez to rozumieć wniosek o płatność przedkładany przez partnera wiodącego do Wspólnego Sekretariatu Technicznego na zasadach określonych w aktualnym Podręczniku beneficjenta oraz umowie, obrazujący postępy w realizacji całego projektu;
32. „Wspólnym Sekretariacie Technicznym” – należy przez to rozumieć podmiot, o którym mowa w art. 23 ust. 2 Rozporządzenia EWT;
33. „wydatkach kwalifikowalnych” – należy przez to rozumieć wydatki lub koszty prawidłowo poniesione przez partnera wiodącego lub partnera projektu w związku z realizacją projektu w ramach programu, zgodnie z umową, przepisami prawa unijnego i prawa krajowego oraz aktualnym Podręcznikiem beneficjenta;
34. „wydatku niekwalifikowalnym” – należy przez to

(ES) č. 1083/2006 (Zz EÚ L 347 z 20.12.2013, str. 320-469);

24. „paušálna sadzba” – rozumie sa tým finančný príspevok vo forme uvedenej v čl. 67 ods. 1 písm. d všeobecného nariadenia;
25. „SL2014” – rozumie sa tým hlavná aplikácia Centrálného informačného systému, spĺňajúca požiadavky uvedené v čl. 122 ods. 3 a čl. 125 ods. 2 písm. d všeobecného nariadenia a čl. 24 delegovaného nariadenia (KE) č. 480/2014, ktorá podporuje bežný proces riadenia, monitorovania a hodnotenia programu, v ktorej sú zhromažďované a uschovávané údaje, týkajúce sa realizovaných projektov ako aj umožňujúca projektovým partnerom a vedúcim partnerom vyúčtovanie realizovaných projektov;
26. „miera spolufinancovania” – rozumie sa tým pomer hodnoty finančného príspevku poskytnutého pre celý projekt a hodnoty celkových oprávnených výdavkov projektu (špecifikovanej v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku) vyjadrený s presnosťou na dve desatinné miesta. Miera spolufinancovania nemôže prekročiť 85% oprávnených výdavkov vedúceho partnera a jednotlivých projektových partnerov;
27. „webová stránka programu” – rozumie sa tým webová stránka: www.plsk.eu;
28. „udržateľnosť” – rozumie sa tým zákaz vykonávať podstatné modifikácie projektu, uvedené v čl. 71 všeobecného nariadenia, v období 5 rokov od poslednej platby pre partnera;
29. „partnerská zmluva” – rozumie sa tým zmluva určujúca vzájomné práva a povinnosti vedúceho partnera a projektových partnerov v rámci implementácie projektu;
30. „žiadosť o poskytnutie finančného príspevku” – rozumie sa tým žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre projekt v rámci programu s číslom PLSK.01.01.00-SK-0016/16 spolu so všetkými prílohami, schválená Monitorovacím výborom dňa 28. 09. 2016, ktorá tvorí prílohu č. 4 k zmluve, spolu s neskoršími zmenami;
31. „žiadosť o platbu” – rozumie sa tým žiadosť o platbu predložená vedúcim partnerom na Spoločný technický sekretariát v súlade s pravidlami uvedenými v Príručke pre prijímateľa a v zmluve, ktorá preukazuje postup realizácie celého projektu;
32. „Spoločný technický sekretariát” – rozumie sa tým subjekt uvedený v čl. 23 ods. 2 nariadenia EÚS;
33. „oprávnené výdavky” – rozumejú sa tým výdavky alebo náklady riadne vynaložené vedúcim partnerom alebo projektovým partnerom, v súvislosti s realizáciou projektu v rámci programu, v súlade so zmluvou, právnymi predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi a s aktuálnou Príručkou pre prijímateľa;
34. „neoprávnený výdavok” – rozumie sa tým

rozumieć każdy wydatek lub koszt, który nie może być uznany za wydatek kwalifikowalny;

35. „wydatku poniesionym nieprawidłowo” – należy przez to rozumieć nieprawidłowość indywidualną, o której mowa w art. 2 pkt 36 rozporządzenia ogólnego.

§ 2

PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem umowy jest określenie warunków, na których Instytucja Zarządzająca przekazuje dofinansowanie na realizację projektu a partner wiodący realizuje projekt, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie i decyzją Komitetu Monitorującego.
2. Umowa w szczególności określa prawa i obowiązki Stron, dotyczące wdrażania projektu w zakresie sposobu i warunków, na jakich jest przekazywane dofinansowanie i jest realizowane: monitorowanie, wnioskowanie o płatność, przekazywanie płatności, kontrola i audyt, informacja i promocja, a także zarządzanie projektem.
3. W trakcie wdrażania projektu oraz w okresie jego trwałości, partner wiodący postępuje zgodnie z:
 - 1) obowiązującymi przepisami prawa unijnego i krajowego, w szczególności:
 - a) rozporządzeniem EWT,
 - b) rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1301/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i przepisów szczególnych dotyczących celu „Inwestycje na rzecz wzrostu i zatrudnienia” oraz w sprawie uchylecia rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 (Dz. Urz. UE L 347 z 20.12.2013, str. 289-302),
 - c) rozporządzeniem ogólnym,
 - d) rozporządzeniami wykonawczymi Komisji Europejskiej uzupełniającymi rozporządzenie ogólne, rozporządzenie EWT oraz rozporządzenie, o którym mowa w lit. a,
 - e) przepisami krajowymi w zakresie ochrony danych osobowych,
 - f) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie zamówień publicznych;
 - 2) aktualnymi dokumentami programowymi, w szczególności:
 - a) Programem Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja zatwierdzonym decyzją Komisji Europejskiej nr C(2015) 889 z dnia 12.02.2015 r.,
 - b) aktualnym Podręcznikiem beneficjenta, opublikowanym na stronie internetowej programu;
 - 3) zasadami i wytycznymi krajowymi i unijnymi, w szczególności:
 - a) Komunikatem wyjaśniającym Komisji dotyczącym prawa wspólnotowego obowiązującego w dziedzinie udzielania

akýkoľvek výdavok alebo náklad, ktorý nemôže byť uznaný za oprávnený výdavok;

35. „neoprávnené vynaložený výdavok” – rozumie sa tým nezrovnalosť podľa čl. 2 bod 36 všeobecného nariadenia.

§ 2

PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je stanovenie podmienok, za ktorých Riadiaci orgán poskytuje finančný príspevok na realizáciu projektu a vedúci partner realizuje projekt v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku a rozhodnutím Monitorovacieho výboru.
2. Zmluva predovšetkým stanovuje práva a povinnosti zmluvných strán, týkajúce sa implementácie projektu v rozsahu spôsobu a podmienok, za ktorých je poskytovaný finančný príspevok, a za ktorých sa uskutočňuje: monitorovanie, predkladanie žiadostí o platbu, kontrola a audit, informácia a propagácia ako aj riadenie projektu.
3. Počas implementácie projektu ako aj v období jeho udržateľnosti, vedúci partner koná v súlade s:
 - 1) platnými predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi, a predovšetkým:
 - a) nariadením EÚS
 - b) nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Investovanie do rastu a zamestnanosti, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1080/2006 (Zz EÚ L 347 z 20.12.2013, str. 289-302),
 - c) všeobecným nariadením,
 - d) vykonávacími nariadeniami Európskej komisie, ktoré dopĺňujú Všeobecné nariadenie, nariadenie EÚS ako aj nariadenie uvedené v písm. a,
 - e) vnútroštátnymi predpismi v oblasti ochrany osobných údajov,
 - f) vnútroštátnymi a európskymi predpismi o verejnom obstarávaní;
 - 2) aktuálnou programovou dokumentáciou, predovšetkým:
 - a) Programom cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko schváleným Rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015) 889 z 12.2.2015,
 - b) aktuálnou Príručkou pre prijímateľa, zverejnenou na webovej stránke programu;
 - 3) zásadami a pokynmi vnútroštátnymi a EÚ, najmä:
 - a) Výkladovým oznámením Komisie o právnych predpisoch Spoločenstva uplatniteľných na zadávanie zákaziek, na

zamówień, które nie są lub są jedynie częściowo objęte dyrektywami w sprawie zamówień publicznych (Dz. Urz. UE C 179 z 01.08.2006),

- b) dokumentem wydanym przez Komisję Europejską dotyczącym określania korekt finansowych.
4. Partner wiodący oświadcza, że zapoznał się z wymienionymi powyżej dokumentami i przyjmuje do wiadomości sposób udostępniania mu zmian tych dokumentów, a także przyjmuje do wiadomości, że realizacja projektu rozpoczęta przed zawarciem niniejszej umowy stanowi przedmiot weryfikacji, o której mowa w § 9 i 10 niniejszej umowy.
 5. Partner wiodący potwierdza prawdziwość danych zawartych w umowie i w załącznikach stanowiących jej integralną część.
 6. Partner wiodący zapewnia, że wszyscy partnerzy projektu zobowiążą się do stosowania obowiązujących przepisów prawa unijnego i krajowego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych, o których mowa w ust. 3.

§ 3 UMOWA PARTNERSKA²

1. Partner wiodący reguluje w umowie partnerskiej wzajemne zasady współpracy z partnerami projektu, w szczególności określa zadania i obowiązki wynikające z realizacji projektu.
2. Partner wiodący przed zawarciem umowy z Instytucją Zarządzającą przedkłada do Wspólnego Sekretariatu Technicznego kopię umowy partnerskiej podpisanej przez wszystkich partnerów projektu oraz partnera wiodącego.
3. Umowa partnerska zawiera postanowienia zgodnie z *Minimalnym zakresem umowy partnerskiej*, opracowanym przez Instytucję Zarządzającą i udostępnionym partnerowi wiodącemu za pośrednictwem strony internetowej programu. Umowa partnerska może zawierać dodatkowe postanowienia uzgodnione pomiędzy partnerem wiodącym i partnerami projektu w celu realizacji projektu.
4. W szczególności, w umowie partnerskiej partner wiodący zobowiąże partnerów projektu aby podczas realizacji i rozliczania ich części projektu stosowali postanowienia umowy w zakresie:
 - 1) przedmiotu umowy oraz zapoznania się i postępowania zgodnie z dokumentami wymienionymi w § 2 ust. 3;
 - 2) przestrzegania okresu realizacji projektu wskazanego w § 5 w odniesieniu do części projektu realizowanych przez poszczególnych partnerów projektu;
 - 3) prawa własności (§ 7);
 - 4) obowiązków wskazanych w § 8;

które są úplně alebo čiastočne nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní (Zz EÚ C 179 z 01.08.2006),

- b) dokumentom vydaným Európskou komisiou týkajúcim sa určenia finančných korekcií.

4. Vedúci partner prehlasuje, že je oboznámený s vyššie uvedenými dokumentmi a berie na vedomie spôsob sprístupňovania zmien týchto dokumentov, a taktiež berie na vedomie, že realizácia projektu začatá pred zavretím tejto zmluvy bude predmetom kontroly uvedenej v § 9 a 10 tejto zmluvy.
5. Vedúci partner potvrdzuje správnosť údajov uvedených v zmluve a v prílohách, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.
6. Vedúci partner zabezpečí, že sa všetci projektívni partneri zaväzujú dodržiavať platné ustanovenia právnych vnútroštátnych predpisov a predpisov EÚ, uvedených v ods. 3.

§ 3 PARTNERSKÁ ZMLUVA⁵

1. Vedúci partner v partnerskej zmluve upravuje vzájomné pravidlá spolupráce s projektovými partnermi, predovšetkým stanovuje úlohy a povinnosti vyplývajúce z realizácie projektu.
2. Vedúci partner pred uzavretím zmluvy s Riadiacim orgánom predkladá na Spoločný technický sekretariát kópiu partnerskej zmluvy podpísanej všetkými projektovými partnermi a vedúcim partnerom.
3. Partnerská zmluva obsahuje ustanovenia, ktoré sú v súlade s Minimálnym rozsahom partnerskej zmluvy, vypracovaným Riadiacim orgánom a poskytnutým vedúcemu partnerovi prostredníctvom webovej stránky programu. Partnerská zmluva môže obsahovať dodatočné ustanovenia dohodnuté medzi vedúcim partnerom a projektovými partnermi za účelom realizácie projektu.
4. Predovšetkým, v partnerskej zmluve vedúci partner zaväzuje projektových partnerov, aby počas realizácie a vyúčtovania ich častí projektu, dodržiavali ustanovenia zmluvy v oblasti:
 - 1) predmetu zmluvy ako aj oboznámenia sa a konania v súlade s dokumentmi uvedenými v § 2 ods.3;
 - 2) dodržiavania doby realizácie projektu uvedenej v § 5 vo vzťahu k častiam projektu, realizovanými jednotlivými projektovými partnermi;
 - 3) vlastníckeho práva (§ 7);
 - 4) povinností uvedených v § 8;

² Nie stosuje się w przypadku gdy jedynym partnerem w projekcie jest Europejskiej Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej.

⁵ Nepoužíva sa, ak je jedyným partnerom Európske zoskupenie územnej spolupráce.

- 5) weryfikacji wydatków i składania częściowych wniosków o płatność, zgodnie z § 9;
- 6) ponoszenia ryzyka kursowego w ramach płatności na rzecz projektu (§ 10 ust. 12);
- 7) odzyskiwania środków (§ 12);
- 8) kontroli i audytów (§ 13);
- 9) informacji i promocji (§ 14);
- 10) przestrzegania procedury wprowadzania zmian w umowie (§ 15);
- 11) przetwarzania danych osobowych (§ 20);
- 12) użytkowania Centralnego systemu teleinformatycznego (§ 21, z wyłączeniem ust. 3).

§ 4 BUDŻET PROJEKTU

1. Dofinansowanie przyznane dla projektu wynosi nie więcej niż: **3 359 073,58 EUR** (słownie: **trzy miliony trzysta pięćdziesiąt dziewięć tysięcy siedemdziesiąt trzy euro i 58/100**), przy czym stopa dofinansowania dla poszczególnych partnerów jest określona we wniosku o dofinansowanie.
2. Przyznane dofinansowanie jest przeznaczone na refundację wydatków kwalifikowalnych poniesionych w związku z realizacją projektu.
3. Partner wiodący w imieniu swoim i wszystkich partnerów projektu zobowiązuje się wnieść współfinansowanie krajowe przeznaczone na realizację projektu w wysokości nie mniejszej niż różnica pomiędzy całkowitymi wydatkami kwalifikowalnymi projektu a należnym dofinansowaniem.
4. Wypłata należnego dofinansowania dla projektu przyjmuje formę refundacji rzeczywiście poniesionych wydatków kwalifikowalnych, wypłaty ryczałtu na koszty pośrednie oraz wypłaty ryczałtu na koszty personelu – zgodnie z budżetem projektu przedstawionym we wniosku o dofinansowanie.
5. Wszelkie wydatki niekwalifikowalne w ramach projektu lub wydatki poniesione nieprawidłowo pokrywają odpowiednio partner wiodący lub partnerzy projektu ze środków własnych.
6. Projekt jest realizowany zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, w tym określonym tam budżetem projektu, wraz z późniejszymi zmianami wprowadzonymi zgodnie z § 15 umowy i aktualnymi dokumentami programowymi.

§ 5 OKRES REALIZACJI PROJEKTU

1. Okres realizacji projektu jest następujący:
 - 1) Data rozpoczęcia rzeczowej realizacji projektu to: **01.01.2017**;
 - 2) Data zakończenia rzeczowej realizacji projektu to: **31.12.2018**;
 - 3) Data złożenia końcowego wniosku o płatność dla projektu to: **20.05.2019**.

- 5) kontroly výdavkov a predkladania čiastkových žiadostí o platbu, podľa § 9;
- 6) znášania rizika kurzových rozdielov v rámci platby pre projekt (§ 10 ods. 12);
- 7) vrátenia finančných prostriedkov (§ 12);
- 8) kontroly a auditu (§ 13);
- 9) informácie a propagácie (§ 14);
- 10) dodržiavania postupov zavádzania zmien v zmluve (§ 15);
- 11) spracovávaní osobných údajov (§ 20);
- 12) používania Centrálného informačného systému (§ 21, s vylúčením ods. 3).

§ 4 ROZPOČET PROJEKTU

1. Finančný príspevok poskytnutý na projekt nie je vyšší ako: **3 359 073,58 EUR** (slovom: trimilióny tristopäťdesiatdeväťtisícšesťdesiattri eur a 58/100), pričom miera spolufinancovania pre jednotlivých partnerov je určená v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
2. Poskytnutý finančný príspevok je určený na refundáciu oprávnených výdavkov vynaložených s realizáciou projektu.
3. Vedúci partner sa v mene svojom a všetkých projektových partnerov zaväzuje poskytnúť národné spolufinancovanie určené na realizáciu projektu vo výške nie nižšej ako rozdiel medzi celkovou hodnotou oprávnených výdavkov projektu a poskytnutým finančným príspevkom.
4. Vyplatenie poskytnutého finančného príspevku pre projekt má formu refundácie skutočne vynaložených oprávnených výdavkov, vyplatenia paušálu na nepriame výdavky ako aj vyplatenia paušálu na personálne náklady – v súlade s rozpočtom projektu uvedeným v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
5. Akékoľvek neoprávnené výdavky v rámci projektu alebo neoprávnené vynaložené výdavky pokrývajú vedúci partner alebo projektoví partneri z vlastných prostriedkov.
6. Projekt je realizovaný v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku, vrátane priloženého rozpočtu projektu, spolu s neskoršími zmenami zavedenými podľa § 15 zmluvy a podľa platnej programovej dokumentácie.

§ 5 OBDOBIE REALIZÁCIE PROJEKTU

1. Obdobie realizácie projektu je nasledujúce:
 - 1) Dátum začatia vecnej realizácie v projekte: **01.01.2017**;
 - 2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v projekte: **31.12.2018**;
 - 3) Dátum predloženia, záverečnej žiadosti o platbu pre projekt: **20.05.2019**.

§ 6

ODPOWIEDZIALNOŚĆ PARTNERA WIODĄCEGO

1. Partner wiodący jest odpowiedzialny przed Instytucją Zarządzającą za zapewnienie prawidłowego i terminowego wdrożenia całego projektu. Partner wiodący ponosi także odpowiedzialność za wszelkie działania podjęte przez partnerów projektu, których rezultatem jest naruszenie zobowiązań nałożonych umową i umową partnerską.
2. Partner wiodący ponosi wyłączną odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich za szkody, które powstały w związku z realizacją projektu. Partner wiodący zrzeka się wszelkich roszczeń w stosunku do Instytucji Zarządzającej za szkody spowodowane przez siebie lub partnerów projektu lub jakąkolwiek stronę trzecią, w związku z wdrażaniem niniejszego projektu.
3. W przypadku gdy Instytucja Zarządzająca, zgodnie z umową, żąda zwrotu części lub całości wypłaconego dofinansowania, partner wiodący odpowiada za odzyskanie odpowiedniej kwoty dofinansowania od właściwego partnera projektu i zwrot tej kwoty w terminie wskazanym w wystawionym przez Instytucję Zarządzającą wezwaniu do zwrotu środków, na zasadach określonych w § 12.

§ 7

PRAWO WŁASNOŚCI

1. Własność i inne prawa majątkowe będące wynikiem projektu należą odpowiednio do partnera wiodącego lub partnerów projektu.
2. Partner wiodący zobowiązuje się, że produkty i rezultaty projektu będą wykorzystywane w sposób gwarantujący szerokie upowszechnienie wyników projektu i udostępnienie ich opinii publicznej, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie.

§ 8

SZCZEGÓŁOWE OBOWIĄZKI PARTNERA WIODĄCEGO

1. Partner wiodący zapewnia, że w ramach wdrażanego projektu nie wystąpi podwójne finansowanie wydatków kwalifikowalnych z funduszy Unii Europejskiej lub innych źródeł.
2. Partner wiodący prowadzi wyodrębnioną ewidencję księgową lub odrębny kod księgowy na potrzeby wdrażania projektu, w sposób umożliwiający identyfikację każdej operacji finansowej wykonanej w ramach realizowanej przez siebie części projektu³ na warunkach określonych w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
3. Partner wiodący przedstawia we własnych częściowych wnioskach o płatność i wniosku o płatność dla projektu wyłącznie wydatki kwalifikowalne oraz zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie.

³ Nie dotyczy kosztów rozliczanych w sposób ryczałtowy.

⁶ Nevzťahuje sa na výdavky vyúčtované paušálnym spôsobom.

§ 6

ZODPOVEDNOSŤ VEDÚCEHO PARTNERA

1. Vedúci partner zodpovedá Riadiacemu orgánu za zabezpečenie správnej a včasnej implementácie celého projektu. Vedúci partner je tiež zodpovedný za akékoľvek opatrenia prijaté projektovými partnermi, ktoré by viedli k porušeniu ich záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a partnerskej zmluvy.
2. Vedúci partner nesie výhradnú zodpovednosť za škody, ktoré vznikli v súvislosti s realizáciou projektu vo vzťahu k tretím osobám. Vedúci partner sa zrieka akýchkoľvek nárokov vo vzťahu k Riadiacemu orgánu za škody spôsobené sebou alebo projektovými partnermi alebo akoukoľvek treťou osobou v súvislosti s implementáciou tohto projektu.
3. V prípade, že Riadiaci orgán, v súlade so zmluvou, požiada o vrátenie celého vyplateného finančného príspevku alebo jeho častí, vedúci partner je zodpovedný za vymáhanie príslušnej sumy finančného príspevku od príslušného projektového partnera a za vrátenie tejto sumy v lehote stanovenej vo výzve na vrátenie finančného príspevku vystavenej Riadiacim orgánom, a podľa zásad stanovených v § 12.

§ 7

VLASTNÍCKE PRÁVO

1. Vlastnícke a iné majetkové práva, ktoré sú výsledkom projektu, budú predstavovať majetok vedúceho partnera alebo projektových partnerov.
2. Vedúci partner sa zaväzuje, že výstupy a výsledky projektu budú použité spôsobom zaručujúcim ich rozsiahle šírenie a zverejnenie, v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.

§ 8

PODROBNÉ POVINNOSTI VEDÚCEHO PARTNERA

1. Vedúci partner zabezpečí, že v rámci implementovaného projektu nedôjde k dvojitému financovaniu oprávnených výdavkov projektu z fondov Európskej únie alebo iných zdrojov.
2. Vedúci partner vedie osobitnú analytickú evidenciu pre potreby implementácie projektu, spôsobom umožňujúcim identifikáciu každej finančnej operácie vykonanej v rámci ním realizovanej časti projektu⁶ za podmienok uvedených v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
3. Vedúci partner vo svojich čiastkových žiadostiach o platbu a žiadosti o platbu pre projekt uvádza iba oprávnené výdavky projektu, ktoré sú v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.

4. Partner wiodący zapewnia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w projekcie, zgodnie z wymaganiami, o których mowa w art. 115 ust. 3 rozporządzenia ogólnego, w rozporządzeniu wykonawczym Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 r. (Dz. Urz. UE L 223 z 29.7.2014, str. 7-18) oraz w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
 5. Partner wiodący, pod rygorem sankcji wskazanych w § 16, monitoruje postęp osiągania przez projekt wartości docelowych wskaźników produktu zdefiniowanych we wniosku o dofinansowanie.
 6. Partner wiodący regularnie monitoruje postęp we wdrażaniu projektu w stosunku do treści wniosku o dofinansowanie i pozostałych załączników do wniosku o dofinansowanie oraz niezwłocznie informuje Wspólny Sekretariat Techniczny o wszelkich nieprawidłowościach, okolicznościach opóźniających lub uniemożliwiających pełną realizację projektu, lub o zamiarze zaprzestania wdrażania projektu.
 7. Partner wiodący niezwłocznie informuje Wspólny Sekretariat Techniczny o okolicznościach mających wpływ na zmniejszenie wydatków kwalifikowalnych projektu, w szczególności o potencjalnej możliwości odzyskania podatku VAT oraz dochodach, które nie zostały uwzględnione na etapie przyznania określonej w § 4 kwoty dofinansowania – zgodnie z zasadami szczegółowymi określonymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
 8. Partner wiodący niezwłocznie informuje Wspólny Sekretariat Techniczny o oszczędnościach w projekcie, w szczególności wynikłych w rezultacie przeprowadzonych i zakończonych podpisaniem umowy w sprawie zamówienia publicznego postępowań przetargowych.
 9. Partner wiodący przygotowuje i przeprowadza postępowania o udzielenie zamówienia, a także udziela zamówienia w ramach realizowanej przez siebie części projektu zgodnie z przepisami prawa unijnego oraz krajowego albo zasadą konkurencyjności, szczegółowo określoną w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
 10. Partner wiodący niezwłocznie informuje właściwego Kontrolera o zawarciu i każdej zmianie umowy w sprawie zamówienia publicznego, zawartej z wykonawcą w ramach realizacji projektu.
 11. Partner wiodący przekazuje właściwemu Kontrolerowi dokumentację dotyczącą zamówienia publicznego w związku z realizacją swojej części projektu niezwłocznie po udzieleniu zamówienia publicznego.
 12. Partner wiodący przygotowuje oraz przekazuje w terminach: 10 dni od zakończenia okresu sprawozdawczego oraz 30 dni od zakończenia okresu sprawozdawczego w przypadku ostatniego częściowego wniosku o płatność własne częściowe wnioski o płatność, o których mowa w § 9 ust. 1 i wnioski o płatność dla projektu, o których mowa w § 10 ust. 1 oraz poprawia stwierdzone w nich błędy
4. Vedúci partner zabezpečuje, že verejnosc' je informovaná o výške spolufinancovania projektu, v súlade s požiadavkami uvedenými v čl. 115 ods. 3 všeobecného nariadenia, vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014 (Zz EÚ L 223 z 29.7.2014, str. 7-18) a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
 5. Vedúci partner, pod hrozbou sankcií ustanovených v § 16, monitoruje postup dosahovania hodnôt cieľových ukazovateľov výstupu v projekte, definovaných v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku schváleného MV.
 6. Vedúci partner pravidelne monitoruje postup implementácie projektu vo vzťahu k obsahu žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a ostatných príloh. VP bezodkladne informuje Spoločný technický sekretariát o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré môžu spôsobiť oneskorenia alebo zabrániť realizácii projektu v plnom rozsahu, alebo o zámere odstúpiť od realizácie projektu.
 7. Vedúci partner bezodkladne informuje Spoločný technický sekretariát o okolnostiach, ktoré môžu viesť k zníženiu hodnoty oprávnených výdavkov projektu, o možnosti spätného získania DPH a o príjmoch, ktoré neboli zohľadnené počas etapy poskytovania finančného príspevku na etape udeľovania sumy financovania, uvedenej v § 4 – v súlade so špecifickými zásadami uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
 8. Vedúci partner bezodkladne informuje Spoločný technický sekretariát o úsporách vzniknutých v rámci projektu, predovšetkým o takých, ktoré sú výsledkom uskutočnených verejných obstarávaní ukončených podpísaním zmluvy.
 9. Vedúci partner pripravuje a realizuje verejné obstarávanie a zadáva zákazky v rámci nim realizovanej časti projektu v súlade s právnymi predpismi EÚ, národnou legislatívou a zásadou konkurencieschopnosti, podrobne popísanou v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
 10. Vedúci partner bezodkladne informuje príslušného kontrolóra o uzavretí a o každej zmene zmluvy uzatvorenej s dodávateľom v rámci verejného obstarávania, počas realizácie projektu.
 11. Vedúci partner poskytne príslušnému kontrolérovi dokumentáciu týkajúcu sa verejného obstarávania v súvislosti s realizáciou svojej časti projektu, a to bezodkladne po podpise zmluvy s vybraným dodávateľom.
 12. Vedúci partner pripravuje o poskytuje v lehote: 10 dní od dátumu ukončenia monitorovacieho obdobia a 30 dní od dátumu ukončenia monitorovacieho obdobia v prípade poslednej čiastkovej žiadosti o platbu, vlastné čiastkové žiadosti o platbu, uvedené v § 9 ods. 1 a v žiadosti o platbu pre projekt, uvedené v § 10 ods. 1, ako aj opravuje v nich zistené chyby a predkladá vysvetlenia alebo

- i przedstawia wyjaśnienia lub uzupełnienia odpowiednio Instytucji Zarządzającej, Wspólnemu Sekretariatowi Technicznemu lub właściwemu Kontrolerowi w terminach wskazanych przez tę instytucję.
13. Partner wiodący udostępnia dokumenty oraz udziela niezbędnych wyjaśnień właściwemu Kontrolerowi, Wspólnemu Sekretariatowi Technicznemu lub Instytucji Zarządzającej, we wskazanym przez te podmioty terminie.
 14. Partner wiodący współpracuje z zewnętrznymi kontrolerami, audytorami, ewaluatorami i poddaje się kontrolom lub audytom przeprowadzanym przez uprawnione służby krajowe i unijne, a także monitoruje wdrożenie zaleceń z tych audytów lub kontroli przez partnerów projektu.
 15. Partner wiodący po otrzymaniu dofinansowania od Instytucji Zarządzającej przekazuje jego odpowiednią część pozostałym partnerom projektu, w wysokości wynikającej z częściowych wniosków o płatność, o których mowa w § 10 ust. 1, bez zbędnej zwłoki i bez potrąceń.
 16. Partner wiodący niezwłocznie informuje Instytucję Zarządzającą o takiej zmianie statusu prawnego swojego lub któregośkolwiek z partnerów projektu, która skutkuje niespełnieniem wymagań odnośnie do partnera wiodącego lub partnera projektu określonych w programie.
 17. Partner wiodący niezwłocznie informuje Wspólny Sekretariat Techniczny i Instytucję Zarządzającą o upadłości, likwidacji lub bankructwie któregośkolwiek z partnerów projektu, a także o zaprzestaniu realizacji projektu przez któregośkolwiek z partnerów.
 18. Partner Wiodący przechowuje dokumentację dotyczącą wdrażania projektu co najmniej przez okres pięciu lat od daty płatności końcowej na rzecz projektu lub przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu przez Instytucję Certyfikującą do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące projektu - w zależności od tego, który termin upływa później.
 19. Partner wiodący, pod rygorem sankcji wskazanych w § 17, odpowiada za utrzymanie trwałości projektu przez okres pięciu lat od daty wypłacenia płatności końcowej przez Instytucję Zarządzającą oraz na warunkach określonych w przepisach prawa unijnego oraz aktualnym Podręczniku beneficjenta.
 20. Partner wiodący, w przypadku gdy którykolwiek z partnerów projektu wycofa się z realizacji projektu, w części, za którą odpowiedzialny był dany partner projektu, zapewnia zgodnie z umową wykorzystanie produktów będących efektem projektu oraz trwałość projektu.
 21. W przypadku gdy partner wiodący nie wywiązuje się ze swoich obowiązków w zakresie: wnioskowania o płatność, informacji i promocji, poddania się kontroli lub audytu, Instytucja Zarządzająca może, niezależnie od prawa Instytucji Zarządzającej do rozwiązania umowy
- doplnienia Riadiacemu organu, Společnému technickému sekretariátu alebo príslušnému kontrolórovi, v lehotách stanovených týmito inštitúciami.
13. Vedúci partner poskytuje dokumenty a potrebné vysvetlenia príslušnému kontrolórovi, Společnému technickému sekretariátu alebo Riadiacemu organu v lehote stanovenej týmito inštitúciami.
 14. Vedúci partner spolupracuje s externými kontrolórmí, audítormí, hodnotiteľmí a podrobuje sa kontrolám a auditom vykonávaným oprávnenými národnými a európskymi subjektmi a monitoruje implementáciu odporúčaní auditov alebo kontrol projektovými partnermi.
 15. Vedúci partner po obdržaní finančného príspevku od Riadiaceho organu poskytuje jeho primeranú časť ostatným projektovým partnerom, vo výške vyplývajúcej z čiastkových žiadostí o platbu, uvedených v § 10 ods. 1, a to bez zbytočného odkladu a bez akýchkoľvek zrážok.
 16. Vedúci partner bezodkladne informuje Riadiaci orgán o zmene svojho právneho statusu alebo statusu projektových partnerov, ktorá má za následok nespĺnenie požiadaviek vo vzťahu k vedúcemu partnerovi alebo projektovému partnerovi, ktoré sú určené programom.
 17. Vedúci partner bezodkladne informuje Spoločný technický sekretariát a Riadiaci orgán o konkurze, likvidácii alebo bankrote ktoréhokoľvek z projektových partnerov, alebo o tom, že ktorýkoľvek z partnerov nerealizuje projekt.
 18. Vedúci partner uchováva dokumentáciu, týkajúcu sa implementácie projektu, minimálne počas obdobia piatich rokov od dátumu refundácie záverečnej žiadosti o platbu alebo počas dvoch rokov od 31. decembra nasledujúceho po roku, v ktorom Certifikačný orgán predložil Európskej komisii výkaz výdavkov, v ktorom sú uvedené posledné výdavky spojené s projektom – podľa toho, ktorá lehota uplynie neskôr.
 19. Vedúci partner, pod hrozbou sankcií uvedených v § 17, zodpovedá za udržateľnosť projektu po dobu piatich rokov od dátumu refundácie záverečnej žiadosti o platbu Riadiacim orgánom, za podmienok stanovených v právnych predpisoch EÚ a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
 20. Vedúci partner, v prípade, že akýkoľvek projektový partner odstúpi od realizácie projektu, v časti, za ktorú bol daný projektový partner zodpovedný, v súlade so zmluvou zabezpečuje udržateľnosť projektu a využitie výstupov, ktoré sú výsledkom projektu.
 21. V prípade, že vedúci partner neplní svoje povinnosti v nasledovnom rozsahu: predkladanie žiadostí o platbu, dodržiavanie pravidiel o informácii a propagácii, podrobenie sa kontrole alebo auditu, Riadiaci orgán môže, bez ohľadu na právo Riadiaceho organu, vypovedať zmluvu podľa

zgodnie z § 18, wstrzymać płatności na rzecz projektu do czasu, gdy partner wiodący wywiąże się ze swoich zobowiązań.

§ 9

SKŁADANIE CZĘŚCIOWEGO WNIOSKU O PŁATNOŚĆ I WERYFIKACJA WYDATKÓW

1. Partner wiodący przedkłada właściwemu kontrolerowi sporządzone przez siebie częściowe wnioski o płatność z realizacji własnej części projektu wraz z załącznikami w terminach i na zasadach określonych w umowie, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika beneficjenta.
2. Częściowy wniosek o płatność składany jest, co do zasady, za okres kolejnych trzech miesięcy, przy czym początek pierwszego okresu sprawozdawczego rozpoczyna się w dniu rozpoczęcia rzeczowej realizacji projektu, określonym w § 5 pkt 1, a kończy się w terminie trzech miesięcy od dnia podpisania umowy o dofinansowanie.
3. Kontroler dokonuje weryfikacji częściowego wniosku o płatność oraz kwalifikowalności zadeklarowanych w nim poniesionych wydatków. Weryfikacja przebiega zgodnie z przepisami, wytycznymi lub procedurami ustanowionymi w danym państwie członkowskim z uwzględnieniem zasad ustanowionych w programie.
4. Weryfikacja administracyjna wydatków partnera wiodącego jest prowadzona z wykorzystaniem SL2014, na podstawie danych w nim zarejestrowanych i dokumentów przedłożonych przez partnera wiodącego.
5. W przypadku wykrycia błędów w częściowym wniosku o płatność, Kontroler:
 - 1) uzupełnia braki lub poprawia omyłki, w przypadku ich oczywistego charakteru, zawiadamiając o tym partnera wiodącego,
 - 2) wzywa partnera wiodącego do poprawienia bądź uzupełnienia częściowego wniosku o płatność lub dostarczenia dodatkowych wyjaśnień.
6. Na żądanie i w terminach wyznaczonych przez Kontrolera, partner wiodący przekazuje dokumenty niezbędne do weryfikacji częściowego wniosku o płatność, poprawia częściowy wniosek o płatność, usuwa błędy lub dostarcza dodatkowe wyjaśnienia bądź uzupełnienia.
7. W przypadku rozliczania kosztów pośrednich ryczałtem, ich wysokość jest zatwierdzana przez Kontrolera w każdym częściowym wniosku o płatność z uwzględnieniem stawki określonej we wniosku o dofinansowanie i wartości zatwierdzonych kosztów bezpośrednich personelu partnera wiodącego.
8. W przypadku rozliczania kosztów bezpośrednich personelu ryczałtem, ich wysokość jest zatwierdzana w każdym częściowym wniosku o płatność przez Kontrolera z uwzględnieniem wysokości stawki określonej we wniosku o dofinansowanie i wartości zatwierdzonych kosztów

§ 18 alebo pozastaviť platby pre projekt, kým vedúci partner nesplní svoje povinnosti.

§ 9

PREDKLANIE ČIASTKOVEJ ŽIADOSTI O PLATBU A KONTROLA VÝDAVKOV

1. Vedúci partner predkladá príslušnému kontrolérovi vypracované čiastkové žiadosti o platbu z realizácie vlastnej časti projektu, spolu s prílohami, a to v lehotách a za podmienok stanovených v zmluve, v súlade s ustanoveniami aktuálnej Príručky pre prijímateľa.
2. Čiastková žiadosť o platbu je spravidla predkladaná za obdobie troch po sebe nasledujúcich mesiacov, pričom prvé monitorovacie obdobie sa začína v deň začiatku vecnej realizácie projektu. Tento deň je určený v § 5 bod 1, a končí sa do troch mesiacov od dňa uzatvorenia zmluvy o poskytnutí finančného príspevku.
3. Kontrolór kontroluje čiastkovú žiadosť o platbu a oprávnenosť výdavkov deklarovaných v tejto žiadosti. Kontrola prebieha v súlade s predpismi, pokynmi alebo postupmi stanovenými v danom členskom štáte, v súlade so zásadami stanovenými v programe.
4. Administratívna kontrola výdavkov vedúceho partnera je vykonávaná v systéme SL2014, na základe údajov v ňom registrovaných a dokumentov predložených vedúcim partnerom.
5. V prípade zistenia chýb v čiastkovej žiadosti o platbu, kontrolór:
 - 1) dopĺňa nedostatky alebo opravuje chyby, v prípade, že sú zjavné a informuje o tom vedúceho partnera,
 - 2) vyzýva vedúceho partnera na opravu alebo doplnenie čiastkovej žiadosti o platbu alebo poskytnutie dodatočných vysvetlení.
6. Na žiadosť a v lehotách stanovených kontrolórom, vedúci partner predkladá dokumenty potrebné na vykonanie kontroly čiastkovej žiadosti o platbu, opravuje čiastkovú žiadosť o platbu, odstraňuje chyby alebo poskytuje dodatočné vysvetlenia.
7. V prípade paušálneho vyúčtovania nepriamych výdavkov, ich výšku schvaľuje kontrolór v každej čiastkovej žiadosti o platbu so zohľadnením sadzby špecifikovanej v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a hodnoty schválených priamych personálnych výdavkov vedúceho partnera.
8. V prípade paušálneho vyúčtovania priamych personálnych nákladov, ich výšku schvaľuje kontrolór v každej čiastkovej žiadosti o platbu so zohľadnením sadzby špecifikovanej v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a hodnoty schválených priamych výdavkov vedúceho

bezpośrednich partnera wiodącego innych niż koszty bezpośrednio personelu.

9. Jeżeli w trakcie weryfikacji częściowego wniosku o płatność zostanie stwierdzone, że krajowe lub unijne przepisy lub zasady określone w aktualnym Podręczniku beneficjenta dotyczące realizacji projektu, w szczególności w zakresie udzielania zamówień publicznych lub zachowania zasady konkurencyjności, szczegółowo opisanej w aktualnym Podręczniku beneficjenta, zostały naruszone, odpowiednie wydatki mogą zostać uznane w całości lub w części za wydatki poniesione nieprawidłowo oraz pomniejszone przez Kontrolera w częściowym wniosku o płatność. Dotyczy to także wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy. Ustalenie wysokości wydatków poniesionych nieprawidłowo w zakresie udzielania zamówień publicznych lub zachowania zasady konkurencyjności następuje zgodnie z przepisami lub zasadami krajowymi. Jeżeli w państwie członkowskim nie ustanowiono stosownych przepisów lub zasad, do określenia wysokości wydatków poniesionych nieprawidłowo zastosowanie ma aktualny dokument wydany przez Komisję Europejską dotyczący określania korekt finansowych.
10. Zasady postępowania w przypadku stwierdzenia wydatków poniesionych nieprawidłowo reguluje aktualny Podręcznik beneficjenta lub wytyczne krajowe w zakresie korygowania wydatków i nakładania korekt finansowych, jeżeli zostały ustanowione w państwie członkowskim.
11. Dochód wygenerowany w danym okresie sprawozdawczym w wyniku realizacji projektu w części realizowanej przez partnera wiodącego, który nie został uwzględniony na etapie przyznania kwoty dofinansowania dla projektu, pomniejsza wydatki kwalifikowalne i kwotę należnego partnerowi wiodącemu dofinansowania.
12. Wynik weryfikacji częściowego wniosku o płatność, w tym kwota uznana za kwalifikowalną i kwota należnego dofinansowania, jest przekazywany przez Kontrolera partnerowi wiodącemu zgodnie z zasadami w aktualnym Podręczniku beneficjenta.

§ 10

PRZEKAZYWANIE DOFINANSOWANIA NA RZECZ PROJEKTU

1. Partner wiodący sporządza wniosek o płatność dla projektu na podstawie częściowych wniosków o płatność i poprzez SL2014 składa go do Wspólnego Sekretariatu Technicznego na zasadach określonych w umowie oraz aktualnym Podręczniku beneficjenta.
2. Wniosek o płatność dla projektu jest składany, co do zasady, za okres kolejnych trzech miesięcy, przy czym początek pierwszego okresu sprawozdawczego rozpoczyna się w dniu rozpoczęcia rzeczowej realizacji projektu

partnera innych jako proste personalne výdavky.

9. Ak sa v priebehu kontroly čiastkovej žiadosti o platbu zistilo, že národné alebo európske právne predpisy alebo zásady uvedené v aktuálnej Príručke prijímateľa týkajúce sa realizácie projektu, najmä v rozsahu zadávania zákaziek alebo dodržania zásady konkurencieschopnosti, podrobne opisanej v aktuálnej Príručke pre prijímateľa, boli porušené, vtedy príslušné výdavky môžu byť čiastočne alebo úplne považované za neoprávnené vynaložené výdavky a preto môže byť kontrolórom o túto čiastku znížená hodnota oprávnených výdavkov v čiastkovej žiadosti o platbu. To isté platí aj pre výdavky vynaložené pred podpísaním zmluvy. Stanovenie výšky neoprávnené vynaložených výdavkov v rámci verejného obstarávania alebo dodržania zásady konkurencieschopnosti sa uskutočňuje v súlade s vnútroštátnymi predpismi alebo ustanoveniami. Pokiaľ v členskom štáte neboli stanovené vhodné predpisy alebo ustanovenia upravujúce určovanie výšky neoprávnené vynaložených výdavkov, záväzný je aktuálny dokument vydaný Európskou komisiou, týkajúci sa určovania finančných korekcií.
10. Postup v prípade zistenia neoprávnené vynaložených výdavkov upravuje aktuálna príručka pre prijímateľa alebo vnútroštátne predpisy, týkajúce sa korekcie výdavkov a vykonávania finančných korekcií, pokiaľ také boli stanovené v členskom štáte.
11. Prijmy vzniknuté v danom monitorovacom období v dôsledku realizácie projektu v časti realizovanej vedúcim partnerom, ktoré neboli zohľadnené vo fáze hodnotenia a priznania finančného príspevku pre projekt, znižujú oprávnené výdavky a hodnotu finančného príspevku, ktorý sa má vyplatiť vedúcemu partnerovi.
12. Výsledok overenia čiastkovej žiadosti o platbu vrátane čiastky uznanej za oprávnenú a čiastky poskytnutého finančného príspevku poskytne kontrolór vedúcemu partnerovi podľa pravidiel určených v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.

§ 10

POSKYTOVANIE FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PRE PROJEKT

1. Vedúci partner pripravuje žiadosť o platbu pre projekt na základe čiastkových žiadostí o platbu a prostredníctvom SL2014 ju predkladá na Spoločný technický sekretariát, v súlade so zmluvou a aktuálnou Príručkou pre prijímateľa.
2. Žiadosť o platbu pre projekt je spravidla predkladaná za obdobie troch po sebe nasledujúcich mesiacov, pričom prvé monitorovacie obdobie sa začína v deň začatia vecnej realizácie projektu. Tento deň je určený v §

- określonym w § 5 pkt 1, a kończy się w terminie trzech miesięcy od dnia podpisania umowy o dofinansowanie.
3. W uzasadnionych przypadkach, szczególnie jeżeli program jest zagrożony ryzykiem anulowania zobowiązań wynikającym z zasady n+3, Wspólny Sekretariat Techniczny może zwrócić się do partnera wiodącego o przedłożenie dodatkowego wniosku o płatność dla projektu, obejmującego inny niż standardowo przyjęty okres sprawozdawczy. W takim przypadku partner wiodący składa wniosek o płatność dla projektu na warunkach określonych przez Wspólny Sekretariat Techniczny.
 4. W uzasadnionych przypadkach, związanych z zapewnieniem najbardziej efektywnego wdrażania projektu, partner wiodący może zwrócić się do Wspólnego Sekretariatu Technicznego z wnioskiem o możliwość złożenia dodatkowego wniosku o płatność dla projektu, obejmującego inny niż standardowy okres sprawozdawczy.
 5. Partner wiodący składa do Wspólnego Sekretariatu Technicznego końcowy wniosek o płatność dla projektu w terminie określonym w § 5 pkt 3 na zasadach określonych w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
 6. W przypadku gdy projekt zostanie ukończony w trakcie jednego okresu sprawozdawczego od dnia podpisania umowy, partner wiodący przedkłada do Wspólnego Sekretariatu Technicznego wyłącznie końcowy wniosek o płatność dla projektu.
 7. Wspólny Sekretariat Techniczny dokonuje weryfikacji wniosku o płatność dla projektu z wykorzystaniem SL2014, na podstawie danych w nim zarejestrowanych oraz dokumentów przedłożonych przez partnera wiodącego.
 8. W przypadku wykrycia błędów we wniosku o płatność dla projektu, Wspólny Sekretariat Techniczny:
 - 1) uzupełnia braki lub poprawia omyłki, w przypadku ich oczywistego charakteru, zawiadamiając o tym partnera wiodącego,
 - 2) wzywa partnera wiodącego do poprawienia bądź uzupełnienia wniosku o płatność dla projektu lub dostarczenia dodatkowych wyjaśnień w określonym przez Wspólny Sekretariat Techniczny terminie.
 9. Po zatwierdzeniu wniosku o płatność dla projektu i wystawieniu zlecenia płatności przez Wspólny Sekretariat Techniczny, Instytucja Zarządzająca przekazuje należne dofinansowanie z tytułu wniosku o płatność dla projektu z rachunku programu na rachunek partnera wiodącego.
 10. Zlecenie płatności może zostać zmniejszone w przypadku konieczności odzyskania należności głównej lub odsetek, o których mowa w § 12 ust. 8, z tytułu wezwania do zwrotu środków, o którym mowa w § 12 ust. 1, zgodnie z zasadami określonymi w § 12 ust. 4, 6, 7 i 9.
 11. Należne dofinansowanie z tytułu zatwierdzonego wniosku o płatność dla projektu jest przekazywane na rachunek partnera wiodącego, pod warunkiem dostępności środków finansowych na rachunku
- 5 bod 1, a končí sa do troch mesiacov od dátumu podpísania zmluvy o poskytnutí finančného príspevku.
3. V odôvodnených prípadoch, najmä ak je program ohrozený rizikom porušenia záväzkov programu voči Európskej Komisii vyplývajúcich zo zásady n+3, Spoločný technický sekretariát môže požiadať vedúceho partnera o predloženie dodatočnej žiadosti o platbu pre projekt, v ktorej bude uvedené iné, než štandardne prijaté, monitorovacie obdobie. V takomto prípade vedúci partner predkladá žiadosť o platbu pre projekt za podmienok stanovených Spoločným technickým sekretariátom.
 4. V odôvodnených prípadoch, spojených so zabezpečením najefektívnejšej implementácie projektu, vedúci partner môže požiadať Spoločný technický sekretariát o možnosť podať dodatočnú žiadosť o platbu pre projekt, zahŕňajúcu iné monitorovacie obdobie než štandardné.
 5. Vedúci partner predkladá na Spoločný technický sekretariát žiadosť o platbu pre projekt v lehote stanovenej v § 5 ods. 1 bod 3) v súlade s aktuálnou Príručkou pre prijímateľa.
 6. V prípade, že projekt bude ukončený v priebehu jedného monitorovacieho obdobia odo dňa podpísania zmluvy, vedúci partner podáva na Spoločný technický sekretariát len záverečnú žiadosť o platbu pre projekt.
 7. Spoločný technický sekretariát kontroluje žiadosť o platbu pre projekt s použitím SL2014, na základe v ňom registrovaných údajov a dokumentov predložených vedúcim partnerom.
 8. V prípade zistenia chýb v žiadosti o platbu pre projekt, Spoločný technický sekretariát:
 - 1) v prípade, že sa v žiadosti o platbu vyskytnú zjavné nedostatky doplní časti alebo chyby opravuje ich a informuje o tom vedúceho partnera,
 - 2) vyzýva vedúceho partnera na opravenie alebo doplnenie žiadosti o platbu alebo poskytnutie dodatočných vysvetlení, a to v lehote stanovenej Spoločným technickým sekretariátom.
 9. Po schválení žiadosti o platbu pre projekt a vystavení platobného príkazu Spoločným technickým sekretariátom, Riadiaci orgán prevádza poskytnuté finančné prostriedky na základe žiadosti o platbu pre projekt, z účtu programu na účet vedúceho partnera.
 10. Platobný príkaz môže byť znížený v prípade, že je nevyhnutné vymáhanie hlavnej pohľadávky alebo úrokov, uvedených v § 12 ods. 8, z titulu výzvy na vrátenie prostriedkov, uvedenej v § 12 ods. 1, v súlade so zásadami uvedenými v § 12 odseky 4, 6, 7, a 9.
 11. Poskytnutá hodnota finančného príspevku vyplývajúca zo schválenej žiadosti o platbu pre projekt bude prevedená na účet vedúceho partnera, len za predpokladu, že na účte programu sa budú nachádzať dostupné finančné prostriedky.

programu.

12. Należne dofinansowanie z tytułu zatwierdzonego wniosku o płatność dla projektu jest przekazywane w euro. Ryzyko kursu wymiany walutowej jest ponoszone przez partnera wiodącego.
13. Przekazanie należnego dofinansowania następuje w ciągu 90 dni kalendarzowych od dnia przekazania wniosku o płatność dla projektu do Wspólnego Sekretariatu Technicznego, z zastrzeżeniem ust.11. Bieg terminu płatności może zostać przerwany przez Instytucję Zarządzającą, o czym partner wiodący jest pisemnie informowany wraz podaniem przyczyn, w przypadku gdy:
 - 1) kwota ujęta we wniosku o płatność jest nienależna lub odpowiednie dokumenty potwierdzające nie zostały przedłożone lub
 - 2) wszczęto dochodzenie w związku z ewentualnymi nieprawidłowościami mającymi wpływ na dane wydatki.
14. Całkowita kwota dofinansowania przekazana partnerowi wiodącemu z tytułu wszystkich wniosków o płatność dla projektu nie może przekroczyć wysokości przyznanego dofinansowania i poziomu stopy dofinansowania z EFRR, o których mowa w § 4 ust. 1.

§ 11

POMNIEJSZANIE I NAKŁADANIE KOREKT PRZEZ INSTYTUCJĘ ZARZĄDZAJĄCĄ

1. Jeżeli przed wypłatą dofinansowania zostanie stwierdzone, że we wniosku o płatność występują wydatki niekwalifikowalne, wydatki poniesione nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia umowy, Instytucja Zarządzająca może pomniejszyć wypłatę należnego dofinansowania. Ustalenie może dotyczyć wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy. W takim przypadku Instytucja Zarządzająca przekazuje partnerowi wiodącemu informację pisemną o podjętych ustaleniach.
2. Jeżeli Instytucja Zarządzająca stwierdzi po wypłacie dofinansowania wystąpienie wydatków niekwalifikowalnych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszenia postanowień umowy, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości, może nałożyć korektę finansową i wszczęć procedurę odzyskiwania środków. Ustalenie może dotyczyć wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy. W takim przypadku Instytucja Zarządzająca przekazuje partnerowi wiodącemu informację pisemną o podjętych ustaleniach.
3. Jeżeli partner wiodący nie zgadza się z ustaleniami Instytucji Zarządzającej, o których mowa w ust. 1 lub 2, może wnieść zastrzeżenia, w trybie określonym w § 19 ust 2-3 oraz ust. 6-8.
4. Po wyczerpaniu działań, określonych w ust. 3 i potwierdzeniu ustaleń, o których mowa w ust. 1, przez Instytucję Zarządzającą, Wspólny Sekretariat Techniczny pomniejsza wartość wydatków kwalifikowalnych i kwotę należnego

12. Poskytnutá hodnota finančného príspevku vyplývajúca zo schválenej žiadosti o platbu pre projekt je poskytovaná v eurách. Riziko kurzového rozdielu znáša vedúci partner.
13. Prevod poskytnutého finančného príspevku sa realizuje najneskôr do 90 kalendárnych dní od dátumu podania žiadosti o platbu pre projekt na Spoločný technický sekretariát, so zohľadnením ods.11. Plynutie termínu na vykonanie platby môže byť Riadiacim orgánom pozastavené, o čom bude vedúci partner písomne informovaný spolu s uvedením príčin, a to v nasledujúcich prípadoch:
 - 1) hodnota uvedená v žiadosti o platbu pre projekt nie je oprávnená alebo neboli predložené príslušné potvrdzujúce dokumenty alebo
 - 2) sa začalo vyšetrovanie v súvislosti s prípadnými nezrovnalosťami, ktoré majú vplyv na dané výdavky.
14. Celková suma finančného príspevku poskytnutá vedúcemu partnerovi na základe všetkých žiadostí o platbu pre projekt nesmie presiahnuť hodnotu priznaného finančného príspevku a percento miery spolufinancovania z EFRR, ktoré sú uvedené v § 4 ods. 1.

§ 11

ZNÍŽOVANIE FINANČNÉHO PRÍSPEVKU A FINANČNÉ ÚPRAVY ZO STRANY RIADIACEHO ORGÁNU

1. V prípade, ak sa pred vyplatením finančného príspevku zistí, že žiadosť o platbu obsahuje neoprávnené výdavky, neoprávnené vynaložené výdavky, alebo že boli porušené zmluvné ustanovenia, Riadiaci orgán môže znížiť úhradu poskytnutého finančného príspevku. Stanovenie sa môže týkať výdavkov uhradených pred podpísaním zmluvy. V tom prípade Riadiaci orgán odovzdáva vedúcemu partnerovi písomnú informáciu o prijatých opatreniach.
2. Pokiaľ Riadiaci orgán po vyplatení finančného príspevku zistí výskyt neoprávnených výdavkov, výdavkov vynaložených neoprávnené, či porušenia ustanovení zmluvy alebo ak boli finančné prostriedky prijaté nenáležite alebo v nadmernej výške, môže nariadiť finančnú korektúru a zahájiť procedúru získavania späť prostriedkov. Stanovenie sa môže týkať výdavkov uhradených pred podpísaním zmluvy. V tom prípade Riadiaci orgán odovzdáva vedúcemu partnerovi písomnú informáciu o prijatých opatreniach.
3. Ak vedúci partner nesúhlasí s opatreniami Riadiaceho orgánu, ktoré sú uvedené v ods. 1 alebo 2, môže podať výhrady v režime uvedenom v § 19 ods. 2-3 a ods. 6-8.
4. Po vyčerpaní činností, určených v ods. 3 a potvrdení opatrení, ktoré sú uvedené v ods. 1, prostredníctvom Riadiaceho orgánu, Spoločný technický sekretariát sa znižuje hodnotu oprávnených výdavkov a čiastku poskytnutého

dofinansowania. Po wyczerpaniu działań, określonych w ust. 3, i potwierdzeniu ustaleń, o których mowa w ust. 2, przez Instytucję Zarządzającą, wystawia ona wezwanie do zwrotu środków, o którym mowa w § 12 ust. 1.

§ 12 ODZYSKIWANIE ŚRODKÓW

1. Jeżeli w projekcie zostało wypłacone dofinansowanie z tytułu wydatków niekwalifikowalnych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia umowy, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości, wówczas Instytucja Zarządzająca wystawia wezwanie do zwrotu środków, a partner wiodący zwraca nieprawidłowo wypłacone dofinansowanie, odpowiednio w całości lub w części. Dotyczy to także wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy.
2. Instytucja Zarządzająca, na podstawie decyzji Komitetu Monitorującego i w związku z art. 122 ust. 2 rozporządzenia ogólnego, może odstąpić od odzyskiwania przekazanego dofinansowania jeżeli należność główna nie przekracza kwoty 250 euro.
3. Partner wiodący zwraca środki, zgodnie z wystawionym przez Instytucję Zarządzającą wezwaniem do zwrotu środków. Wezwanie określa kwotę do zwrotu wraz z uzasadnieniem, termin na zwrot oraz numer rachunku bankowego, na jaki należy zwrócić środki. W uzasadnionych przypadkach Instytucja Zarządzająca może przedłużyć termin na zwrot środków.
4. Jeżeli partner wiodący nie dokona zwrotu środków na podstawie wezwania do zwrotu środków, o którym mowa w ust. 1, w terminie w nim określonym, Instytucja Zarządzająca, obniża kwotę należnego dofinansowania z tytułu kolejnego wniosku o płatność dla projektu o kwotę należną do zwrotu wraz z odsetkami, o których mowa w ust. 8, z zastrzeżeniem ust. 7. W przypadku gdy kwota należności przewyższa kwotę należnego dofinansowania z tytułu kolejnych wniosków o płatność dla projektu, Instytucja Zarządzająca może podjąć dalsze działania prawne wobec partnera wiodącego mające na celu odzyskanie brakujących środków, z zastrzeżeniem ust. 7.
5. Jeżeli stwierdzono konieczność odzyskania dofinansowania z tytułu wydatków, o których mowa w ust. 1, Instytucja Zarządzająca wskazuje w wezwaniu do zwrotu środków, o którym mowa w ust. 1, partnera, od którego partner wiodący powinien odzyskać środki.
6. Jeżeli partner wiodący, po terminie wyznaczonym na zwrot w wezwaniu do zwrotu środków wystawionym dla Partnera, nie zdoła odzyskać środków, informuje o tym Instytucję Zarządzającą elektronicznie lub pisemnie oraz wystawia ponowne wezwanie do zwrotu środków dla Partnera. Termin, wyznaczony w sumie w obu wezwaniach do zwrotu kierowanych do Partnera,

finansowného príspevku. Po vyčerpaní činností, určených v ods. 3 a potvrdení opatrení, ktoré sú uvedené v ods. 3, a potvrdení opatrení, ktoré sú uvedené v ods. 2, Riadiaci orgán, vystaví výzvu na vrátenie prostriedkov, ktoré sú uvedené v § 12 ods. 1.

§ 12 VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

1. Ak v projekte došlo k vyplateniu finančného príspevku z titulu neoprávnených výdavkov, výdavkov vynaložených neoprávnenne alebo k porušeniu ustanovení zmluvy, alebo ak boli finančné prostriedky prijaté nezákonne alebo v nadmernej výške, Riadiaci orgán písomne vyzve vedúceho partnera na vrátenie týchto prostriedkov a ten vráti neoprávnenne vyplatený finančný prostriedok príslušne – v celku alebo v časti. Týka sa to tiež výdavkov vynaložených pred podpísaním zmluvy.
2. Riadiaci orgán môže na základe rozhodnutia Monitorovacieho výboru a podľa čl. 122 ods. 2 všeobecného nariadenia upustiť od vymáhania poskytnutého finančného príspevku, ak hlavná pohľadávka neprekračuje hodnotu 250 eur.
3. Vedúci partner vracia prostriedky na základe výzvy Riadiaceho orgánu na vrátenie prostriedkov. Vo výzve je uvedená dlžná čiastka a odôvodnenie, lehota na vrátenie a číslo bankového účtu, na ktorý je nutné prostriedky vrátiť. V odôvodnených prípadoch môže Riadiaci orgán predĺžiť lehotu na vrátenie prostriedkov.
4. Ak vedúci partner nevráti prostriedky na základe výzvy na vrátenie prostriedkov podľa ods. 1 v stanovenej lehote, Riadiaci orgán zníži výšku poskytnutého finančného príspevku z nasledujúcej žiadosti o platbu pre projekt o dlžnú čiastku a úroky uvedené v ods. 8, s výnimkou ods. 7. V prípade, že dlžná čiastka prevyšuje výšku poskytnutého finančného príspevku nasledujúcich žiadostí o platbu pre projekt, môže Riadiaci orgán vykonať ďalšie právne úkony voči vedúcemu partnerovi za účelom získania chýbajúcich prostriedkov, s výnimkou ods. 7.
5. Ak bolo preukázané, že sa finančný príspevok musí vrátiť z titulu výdavkov uvedených v ods. 1, Riadiaci orgán uvedie vo výzve na vrátenie prostriedkov uvedenej v ods. 1 partnera, od ktorého je vedúci partner povinný získať prostriedky späť.
6. Ak vedúci partner nebude schopný získať späť prostriedky v lehote stanovenej vo výzve na vrátenie prostriedkov vystavenej partnerovi, elektroniczky alebo písomne o tom informuje Riadiaci orgán a partnerovi opäť doručí výzvu na vrátenie prostriedkov. Lehota na vrátenie prostriedkov stanovená sumárne pre obe výzvy určené partnerovi sa počíta odo dňa prijatia výzvy

licząc od dnia otrzymania wezwania od partnera, nie może być krótszy niż 20 dni. Jeżeli partner wiodący, po terminie wyznaczonym na zwrot w ponownym wezwaniu do zwrotu środków wystawionym dla partnera, nie zdoła odzyskać środków, informuje o tym Instytucję Zarządzającą elektronicznie lub pisemnie.

7. W przypadku przekazania przez partnera wiodącego Instytucji Zarządzającej powiadomień, o których mowa w ust. 6, Instytucja Zarządzająca może odstąpić od działań określonych w ust. 4. W takim przypadku Instytucja Zarządzająca podejmuje działania mające na celu odzyskanie środków od właściwego państwa członkowskiego, na terytorium którego ma siedzibę partner, zgodnie z art. 27 ust. 3 rozporządzenia EWT, lub zmniejszyć wypłatę należnego dofinansowania z tytułu kolejnych wniosków o płatność dla projektu o należną kwotę wraz z odsetkami, o których mowa w ust. 8. Zmniejszenie to może nastąpić do kwoty należnej z tytułu kolejnych wniosków o płatność partnerowi, którego dotyczy wezwanie do zwrotu środków.
8. Odsetki naliczane są za każdy dzień, począwszy od dnia następującego po dniu, w którym upłynął termin wskazany w wezwaniu do zwrotu środków, o którym mowa w ust. 1, do dnia wpływu środków od partnera wiodącego na rachunek programu lub, w przypadku zmniejszenia wypłaty należnego dofinansowania z tytułu kolejnych wniosków o płatność dla projektu o należną kwotę wraz z odsetkami, do dnia wypłaty refundacji wniosku o płatność, z którego następuje pomniejszenie. Stopa odsetek stanowi 1,5 pkt % powyżej stopy stosowanej przez Europejski Bank Centralny w jego głównych operacjach refinansowych w pierwszym dniu roboczym miesiąca, w którym przypada termin płatności.
9. Na wniosek partnera wiodącego należne dofinansowanie wypłacane na rzecz projektu może zostać pomniejszone o kwotę przypadającą do zwrotu.
10. W przypadku zaistnienia przesłanek umożliwiających odzyskanie podatku VAT uznanego w projekcie za kwalifikowalny, partner wiodący zwraca podatek VAT dotychczas zrefundowany.
11. Jeżeli państwo członkowskie, na którego terytorium ma siedzibę partner wiodący, pokryje zobowiązania partnera wiodącego, które ten posiada w stosunku do Instytucji Zarządzającej, państwu członkowskiemu przysługuje prawo do żądania zwrotu środków od partnera wiodącego.
12. Jeżeli państwo członkowskie, na którego terytorium ma siedzibę partner, pokryje zobowiązania partnera, które ten posiada w stosunku do partnera wiodącego, państwu członkowskiemu przysługuje prawo do żądania zwrotu środków od partnera.

§13

KONTROLE I AUDYTY

1. Partner wiodący poddaje się kontroli i audytowi w

od Partnera a nie może być krótsza niż 20 dni. Aktywny partner nie może być niezdolny uzyskać spłaty środków w leżym czasie określonym w opisanym wezwaniu na zwrot środków wystawionym partnerowi, elektronicznie lub pisemnie o tym informuje Riadiaci orgán.

7. V prípade, že vedúci partner informuje Riadiaci orgán o skutočnostiach, ktoré sú uvedené v ods. 6, môže Riadiaci orgán upustiť od postupu uvedeného v ods. 4. Riadiaci orgán v tom prípade pristúpi k opatreniam, účelom ktorých je získanie prostriedkov od príslušného členského štátu, na území ktorého sídli partner, v súlade s čl. 27 ods. 3 nariadenia EÚS alebo zníži výšku poskytnutého finančného príspevku pri nasledujúcich žiadostiach o platbu pre projekt o dlžnú čiastku spolu s úrokmi uvedenými v ods. 8. Môže tak urobiť maximálne do príslušnej výšky dlžnej čiastky v rámci ďalších žiadostí o platbu partnera, ktorému je výzva na vrátenie prostriedkov určená.
8. Úroky sa započítavajú za každý deň, počnúc dňom nasledujúcim po dni, v ktorom uplynula lehota uvedená vo výzve na vrátenie prostriedkov, v súlade s ods. 1, do dňa prijatia prostriedkov vedúceho partnera na účet Programu alebo, v prípade zníženia poskytnutého finančného príspevku z nasledujúcich žiadostí o platbu pre projekt o dlžnú čiastku spolu s úrokmi, do dňa vyplatenia refundácie žiadosti o platbu ktorá má byť znížená. Úroková miera je 1,5 percentuálneho bodu nad úrokovou mierou Európskej centrálnej banky v jej hlavných refinančných operáciách v prvom pracovnom dni mesiaca, na ktorý pripadne termín platby.
9. Na žiadosť vedúceho partnera môže byť poskytnutý finančný príspevok vyplácaný pre projekt znížený o čiastku, ktorá má byť vrátená.
10. V prípade, ak nastanú okolnosti umožňujúce vrátenie DPH uznanej v projekte za oprávnenú, vedúci partner vráti dovedy refundovanú DPH.
11. Ak členský štát, na území ktorého sídli vedúci partner, uhradí pohľadávky vedúceho partnera voči Riadiacemu orgánu, má tento štát následne právo žiadať vrátenie prostriedkov od vedúceho partnera.
12. Ak členský štát, na území ktorého sídli partner, uhradí pohľadávky partnera voči vedúcemu partnerovi, má tento štát následne právo žiadať vrátenie prostriedkov od partnera.

§13

KONTROLY A AUDITY

1. Vedúci partner sa podrobuje kontrole a auditu v

zakresie prawidłowości realizacji projektu i zachowania jego trwałości. Kontrole i audyty prowadzone są przez podmioty upoważnione do prowadzenia czynności kontrolnych zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i unijnymi oraz aktualnymi dokumentami programowymi.

2. Partner wiodący udostępnia wszystkie dokumenty związane z wdrażaniem projektu, w szczególności elektroniczne wersje dokumentów oraz dokumenty służące do ich utworzenia, podmiotom określonym w ust. 1, przez cały czas ich przechowywania, o którym mowa w § 8 ust. 18.
3. Partner wiodący podejmuje działania naprawcze w terminach określonych w zaleceniach pokontrolnych wydanych w trakcie kontroli i audytów.
4. Partner wiodący udziela podmiotom prowadzącym kontrolę informacji o wynikach wcześniejszych kontroli prowadzonych w zakresie realizowanego projektu przez inne upoważnione podmioty.

§ 14

INFORMACJA I PROMOCJA

1. Wszelkie działania informacyjne i promocyjne projektu są prowadzone zgodnie z zasadami określonymi w pkt. 2.2. Załącznika XII do rozporządzenia ogólnego, w rozporządzeniu wykonawczym Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 r. (Dz.U. L 223 z 29.7.2014, str. 7-18) oraz w aktualnym Podręczniku beneficjenta. W szczególności partner wiodący oraz pozostali partnerzy projektu są zobowiązani do:
 - 1) oznaczania logotypem programu oraz symbolem Unii Europejskiej; wszystkich prowadzonych działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących projektu; wszystkich dokumentów związanych z realizacją projektu, podawanych do wiadomości publicznej oraz wszystkich dokumentów i materiałów dla osób i podmiotów uczestniczących w projekcie,
 - 2) umieszczania przynajmniej jednego plakatu o minimalnym formacie A3 lub odpowiednio tablicy informacyjnej i/lub pamiątkowej w miejscu realizacji projektu,
 - 3) umieszczania opisu projektu na stronie internetowej – w przypadku posiadania strony internetowej,
 - 4) przekazywania osobom i podmiotom uczestniczącym w projekcie informacji, że projekt uzyskał dofinansowanie,
 - 5) dokumentowania działań informacyjnych i promocyjnych prowadzonych w ramach projektu.
2. W przypadku publikowania, w jakiegokolwiek formie, przez partnera wiodącego lub pozostałych partnerów jakichkolwiek informacji dotyczących projektu, których treść nie została uzgodniona lub skonsultowana z Instytucją Zarządzającą lub Wspólnym Sekretariatem Technicznym, partner wiodący zapewnia, aby te informacje i publikacje

rozsahu overenia správnosti implementácie a udržateľnosti projektu, ktoré sú vykonávané oprávnenými subjektmi podľa vnútroštátnych predpisov a predpisov EÚ a platných programových dokumentov.

2. Vedúci partner poskytuje všetky dokumenty spojené s implementáciou projektu, predovšetkým elektronicke verzie dokumentov ako aj dokumenty používané na ich vytvorenie, subjektom uvedeným v ods. 1, po celú dobu ich uchovávaní, ktoré je opísané v § 8 ods. 18.
3. Vedúci partner prijíma nápravné opatrenia v lehotách uvedených v odporúčaníach po vykonanej kontrole vyplývajúcej z kontroly a auditu.
4. Vedúci partner subjektom vykonávajúcim kontrolu poskytuje informácie o výsledkoch predchádzajúcich kontrol, uskutočnených inými oprávnenými subjektmi v rámci realizovaného projektu.

§ 14

INFORMÁCIA A PROPAGÁCIA

1. Akékoľvek informačné a propagačné aktivity v rámci projektu sú uskutočňované podľa pravidiel uvedených v bode 2.2. Prílohy XII k všeobecnému nariadeniu, vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 zo dňa 28. júla 2014 (Zz EÚ L 223 z 29.7.2014, str. 7-18) a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa. Vedúci partner a ostatní projektoví partneri majú povinnosť:
 - 1) označiť logom programu a symbolom Európskej únie; všetky uskutočňované informačné a propagačné aktivity týkajúce sa projektu; všetky zverejňované dokumenty spojené s realizáciou projektu, ako aj všetky dokumenty a materiály určené pre osoby a subjekty zúčastňujúce sa projektu,
 - 2) umiestniť najmenej jeden informačný plagát v minimálnom formáte A3 alebo informačnú tabuľu a/alebo pamätnú tabuľu na mieste realizácie projektu,
 - 3) umiestniť opis projektu na webovej stránke – v prípade, že má webovú stránku,
 - 4) poskytnúť osobám a subjektom zapojeným do projektu informácie, že pre projekt bol schválený finančný príspevok.
 - 5) dokumentovať informačné a propagačné aktivity realizované v rámci projektu.
2. V prípade, že vedúci partner alebo ostatní projektoví partneri budú, v akejkoľvek forme, zverejňovať akékoľvek informácie týkajúce sa projektu, ktorých obsah nebol dohodnutý alebo konzultovaný s Riadiacim orgánom alebo Spoločným technickým sekretariátom, vedúci partner zabezpečí, aby tieto informácie a publikácie

zawierały wskazanie, iż Instytucja Zarządzająca nie ponosi odpowiedzialności za ich treść.

3. Partner wiodący zapewni przekazywanie przez siebie i partnerów projektu do Wspólnego Sekretariatu Technicznego pisemnych informacji o osiągnięciach projektu.
4. Partner wiodący przekazuje do Instytucji Zarządzającej, za pośrednictwem Wspólnego Sekretariatu Technicznego, istniejącą dokumentację audiowizualną z realizacji projektu i wyraża zgodę na wykorzystywanie tej dokumentacji przez Instytucję Zarządzającą lub Wspólny Sekretariat Techniczny.
5. Partner wiodący wyraża zgodę na publikowanie przez Instytucję Zarządzającą i instytucje przez nią wskazane informacji, o których mowa wskazanych w art. 115 ust. 2 rozporządzenia ogólnego oraz dokumentacji audiowizualnej z realizacji projektu, w jakiegokolwiek formie i poprzez jakiegokolwiek media.

§ 15

ZMIANY W UMOWIE

1. Zmiany w umowie i załącznikach stanowiących jej integralną część mogą być wprowadzane, pod rygorem nieważności, wyłącznie w okresie rzeczowej realizacji projektu, tj. do dnia wskazanego w § 5 pkt 2 oraz zgodnie z zasadami opisanymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta, z zastrzeżeniem § 21 ust. 8 pkt 1.
2. Dokonanie zmiany w umowie wymaga zachowania poniższych zasad:
 - 1) Wszystkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem pkt. 2-4;
 - 2) Zmiany w załącznikach do umowy nie wymagają zmiany umowy w formie aneksu, o ile nie mają bezpośredniego wpływu na treść jej postanowień;
 - 3) Zmiany rachunku bankowego projektu oraz kodu SWIFT lub IBAN, a także zmiana nazwy i adresu banku, w którym rachunek został założony, nie wymagają zmiany umowy w formie aneksu, jednakże są zgłaszane przez partnera wiodącego Instytucji Zarządzającej w formie pisemnej lub za pomocą SL2014. W przypadku niepoinformowania przez partnera wiodącego Instytucji Zarządzającej o zmianie rachunku bankowego, partner wiodący ponosi wszelkie związane z tym koszty;
 - 4) Zmiana daty złożenia końcowego wniosku o płatność dla projektu, określona w § 5 pkt 3, nie wymaga zmiany umowy w formie aneksu, jednakże wymaga zgody Wspólnego Sekretariatu Technicznego.
3. Wnioski o zmianę są składane nie później niż w terminie 3 miesięcy przed zakończeniem rzeczowej realizacji projektu, określonym w § 5 pkt 2 oraz nie później niż 40 dni przed terminem, w którym dana zmiana powinna zacząć obowiązywać. Niedotrzymanie tych terminów może skutkować nierozpatrzeniem wniosku o zmianę.

obsahovali informáciu, že Riadiaci orgán nie je zodpovedný za ich obsah.

3. Vedúci partner zabezpečí, aby tak on ako aj projektív partneri poskytovali Spoločnému technickému sekretariátu informácie o výsledkoch projektu.
4. Vedúci partner, prostredníctvom Spoločného technického sekretariátu, poskytuje Riadiacemu orgánu existujúcu audiovizuálnu dokumentáciu z realizácie projektu a súhlasí s využitím tejto dokumentácie Riadiacim orgánom alebo Spoločným technickým sekretariátom.
5. Vedúci partner súhlasí s tým, že Riadiaci orgán a ním poverené inštitúcie môžu v akejkoľvek forme a prostredníctvom akýchkoľvek médií zverejňovať audiovizuálne dokumentácie z realizácie projektu ako aj informácie, uvedené v čl. 115 ods. 2 všeobecného nariadenia.

§ 15

ZMENY V ZMLUVE

1. Všetky zmeny zmluvy a príloh, ktoré sú jej neoddeliteľnou časťou musia byť zavádzané výlučne v období vecnej realizácie projektu, t.j. do dňa uvedeného v § 5 bod 2 a podľa pravidiel opísaných v aktuálnej Príručke pre prijímateľa, s výhradou § 21 ods. 8 bod 1, inak sú neplatné.
2. Pri zavádzaní zmien je treba zachovať dole uvedené zásady:
 - 1) Všetky zmeny zmluvy si vyžadujú písomnú formu inak sú neplatné, s výnimkou bodu 2-4;
 - 2) Zmeny v prílohách k zmluve si nevyžadujú zmenu zmluvy dodatkom, ak tieto nemajú priamy vplyv na obsah jej ustanovení;
 - 3) Zmena bankového účtu projektu ako aj SWIFT kódu alebo IBAN, ako aj zmena názvu a adresy banky, v ktorej je účet zriadený, nevyžaduje zmenu zmluvy vo forme dodatku, avšak tieto zmeny vedúci partner musí hlásiť Riadiacemu orgánu v písomnej forme alebo prostredníctvom SL2014. V prípade, že vedúci partner neposkytne Riadiacemu orgánu informáciu o zmene bankového účtu, vedúci partner znáša všetky náklady s tým spojené;
 - 4) Zmena dátumu podania záverečnej žiadosti o platbu pre projekt, uvedená v § 5 bod 3, nevyžaduje zmenu zmluvy v forme dodatku, avšak vyžaduje súhlas Spoločného technického sekretariátu.
3. Žiadosti o zavedenie zmien sú predkladané najneskôr 3 mesiace pred dátumom ukončenia vecnej realizácie projektu, uvedeným v § 5 bod 2 a najneskôr 40 dní pred dátumom, v ktorom daná zmena by mala nadobudnúť účinnosť. Nedodržanie týchto termínov môže mať za následok, že žiadosť o zavedenie zmien bude zamietnutá

§ 16

NIENALEŻYTA REALIZACJA PROJEKTU

1. W przypadku gdy wartości docelowe wskaźników produktu, wskazane we wniosku o dofinansowanie, nie zostały osiągnięte Instytucja Zarządzająca:
 - 1) może odpowiednio pomniejszyć wartość przyznanego dofinansowania,
 - 2) może żądać zwrotu części lub całości wypłaconej partnerowi wiodącemu kwoty dofinansowania.
2. Jeżeli partner wiodący należycie udokumentuje niezależne od siebie przyczyny nieosiągnięcia deklarowanych we wniosku wartości docelowych wskaźników oraz wykaże starania swoje lub partnera projektu zmierzające do osiągnięcia wskaźników, Instytucja Zarządzająca może odstąpić od wymierzenia sankcji, o których mowa w ust. 1.
3. W przypadku gdy cel projektu został osiągnięty, a partner wiodący lub partner projektu nie dochował należytej staranności przy jego wykonaniu, Instytucja Zarządzająca może żądać zwrotu części wypłaconej partnerowi wiodącemu kwoty dofinansowania projektu. W odpowiedni sposób pomniejszeniu mogą ulec kwoty we wszystkich liniach budżetowych projektu powiązanych z działaniami zrealizowanymi niezgodnie z założeniami przedstawionymi we wniosku o dofinansowanie.

§ 17

NIEUTRZYMANIE TRWAŁOŚCI PROJEKTU

1. W przypadku gdy trwałość projektu nie zostanie utrzymana, partner wiodący dokona zwrotu otrzymanego dofinansowania zgodnie z § 12 umowy.

§ 18

ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Instytucji Zarządzającej przysługuje prawo rozwiązania umowy z zachowaniem jednomiesięcznego okresu wypowiedzenia, w przypadku gdy partner wiodący:
 - 1) otrzymał dofinansowanie na podstawie nieprawdziwych lub niekompletnych oświadczeń deklaracji lub dokumentów;
 - 2) otrzymał dofinansowanie na podstawie zatajenia informacji, mimo istniejącego obowiązku ich ujawnienia, w celu sprzeniewierzenia lub bezprawnego zatrzymania otrzymanych środków dofinansowania;
 - 3) przy realizacji umowy nie przestrzegał przepisów krajowych lub unijnych lub postanowień dokumentów, o których mowa w § 2 ust. 3 pkt 2 i 3;
 - 4) wykorzystał całość lub część przyznaných środków dofinansowania niezgodnie z przeznaczeniem, bądź z naruszeniem prawa unijnego i krajowego, aktualnych dokumentów

§ 16

NESPRÁVNA REALIZÁCIA PROJEKTU

1. V prípade, že cieľové hodnoty ukazovateľov výstupu, uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, neboli dosiahnuté, Riadiaci orgán:
 - 1) môže primerane znížiť hodnotu priznaného finančného príspevku,
 - 2) môže požadovať vrátenie časti alebo celej sumy finančného príspevku poskytnutej vedúcemu partnerovi.
2. V prípade, že vedúci partner riadne zdokumentuje od neho nezávislú príčinu nedosiahnutia cieľovej hodnoty ukazovateľov deklarovanej v žiadosti a potvrdí snahy, svoje a projektového partnera, zamerané na dosiahnutie ukazovateľov, Riadiaci orgán môže odstúpiť od uloženia sankcií, uvedených v ods. 1.
3. V prípade, že cieľ projektu bol dosiahnutý, ale vedúci partner alebo projektový partner nevynaložili riadne úsilie pri jeho vykonaní, Riadiaci orgán môže požadovať vrátenie časti finančného príspevku, poskytnutej vedúcemu partnerovi. Zodpovedajúcim spôsobom môže byť znížená suma vo všetkých rozpočtových položkách projektu, ktoré sú spojené s činnosťami zrealizovanými v rozpore s predpokladmi uvedenými v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.

§ 17

NEDODRŽANIE UDRŽATEĽNOSTI PROJEKTU

1. V prípade, že udržateľnosť projektu nebude dodržaná, vedúci partner vráti získaný finančný príspevok v súlade s § 12 zmluvy.

§ 18

ZRUŠENIE ZMLUVY

1. Riadiaci orgán je oprávnený odstúpiť od zmluvy so zachovaním jednomesačnej výpovednej lehoty, ak vedúci partner:
 - 1) získal finančný príspevok na základe nepravdivých alebo neúplných vyhlásení alebo dokladov;
 - 2) získal finančný príspevok na základe utajenia informácií, napriek existujúcej povinnosti ich zverejnenia, a to za účelom spreneveriť alebo nezákonne zadržat' získaný finančný príspevok;
 - 3) počas realizácie zmluvy nedodržiaval vnútroštátne predpisy alebo predpisy EÚ alebo ustanovenia dokumentov, uvedených v § 2 ods. 3 bod. 2 a 3;
 - 4) použil celý alebo časť poskytnutého finančného príspevku v rozpore z jeho určením, alebo porušil vnútroštátne právne predpisy alebo predpisy EÚ, ustanovenia aktuálnej programovej dokumentácie ako aj národných a

- programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych lub niezgodnie z postanowieniami umowy lub pobrał całość lub część przyznanego środków dofinansowania nienależnie lub w nadmiernej wysokości;
- 5) nie jest w stanie zakończyć rzeczowej realizacji projektu w terminie określonym w § 5 pkt 2 oraz gdy opóźnienie jest większe niż 6 miesięcy w stosunku do działań zaplanowanych we wniosku o dofinansowanie i załącznikach do niego;
 - 6) z przyczyn przez siebie zawinionych nie rozpoczął wdrażania projektu w ciągu 3 miesięcy od daty rozpoczęcia rzeczowej realizacji projektu, określonej w § 5 pkt 1;
 - 7) zaprzestał wdrażania projektu lub wdraża projekt w sposób niezgodny z umową;
 - 8) z przyczyn przez siebie zawinionych nie osiągnął zamierzonych celów projektu;
 - 9) z przyczyn przez siebie zawinionych nie osiągnął zamierzonych produktów projektu;
 - 10) nie przedstawił wszystkich wniosków o płatność dla projektu, wymaganych zgodnie z postanowieniami umowy;
 - 11) odmawia poddania się kontroli lub audytowi upoważnionych instytucji;
 - 12) nie wprowadził środków zaradczych w stosunku do ustalonych nieprawidłowości we wskazanym terminie;
 - 13) nie przedłożył wymaganych informacji lub dokumentów pomimo pisemnego wezwania Instytucji Zarządzającej lub innych organów upoważnionych do kontroli, w którym podano termin oraz konsekwencje prawne niespełnienia żądania Instytucji Zarządzającej lub innych organów upoważnionych do kontroli;
 - 14) nie jest w stanie udowodnić, że wnioski o płatność dla projektu zawierają kompletne i prawdziwe dane, oraz że raportowane wydatki są kwalifikowalne;
 - 15) jest w stanie likwidacji lub wszczęto w stosunku do niego postępowanie upadłościowe, lub postępowanie upadłościowe zostało umorzone z powodu niewystarczających aktywów na pokrycie kosztów postępowania, lub gdy podlega zarządowi komisarycznemu lub gdy zawiesił swoją działalność gospodarczą lub jest przedmiotem podobnego postępowania;
 - 16) nie poinformował Instytucji Zarządzającej o takiej zmianie statusu prawnego swojego lub któregoś z partnerów projektu, która skutkuje niespełnieniem wymagań odnośnie partnera wiodącego i partnera projektu określonych w programie;
 - 17) wobec partnera wiodącego lub partnera projektu toczy się postępowanie karne w sprawie nadużyć o charakterze korupcyjnym na szkodę interesów finansowych Unii Europejskiej.
2. W przypadku rozwiązania umowy z powodów, o których mowa w ust. 1, partner wiodący zwraca wypłacone dofinansowanie zgodnie z § 12
- európskych predpisov a pokynov alebo v rozpore s ustanoveniami zmluvy alebo prijal celý alebo časť poskytnutého finančného príspevku neoprávnené alebo v nadmernej výške.
- 5) nie je schopný ukončiť vecnú realizáciu projektu v lehote uvedenej v § 5 bod 2 a keď je oneskorenie realizácie projektu väčšie ako 6 mesiacov vo vzťahu k aktivitám naplánovaným v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a v prílohách k tejto žiadosti;
 - 6) z dôvodov, za ktoré nie je zodpovedný nebol schopný začať implementáciu projektu v priebehu 3 mesiacov od dátumu začatia vecnej realizácie projektu, uvedeného v § 5 bod 1;
 - 7) odstúpil od implementácie implementáciu projektu alebo implementuje projekt v rozpore so zmluvou;
 - 8) z vlastného zavinenia nedosiahol plánované ciele projektu;
 - 9) z vlastného zavinenia nedosiahol naplánované výstupy projektu;
 - 10) nepredložil všetky žiadosti o platbu pre projekt, ktoré sú požadované v súlade s ustanoveniami zmluvy;
 - 11) odmieta sa podrobiť kontrole alebo auditu, vykonávanými oprávnenými inštitúciami;
 - 12) neprijal opatrenia vo vzťahu k zisteným nezrovnalostiam v uvedenej lehote;
 - 13) neposkytol potrebné informácie alebo dokumenty napriek písomnej výzve Riadiaceho orgánu alebo iných orgánov oprávnených vykonávať kontrolu, v ktorej bol uvedený dátum a následky nesplnenia žiadosti Riadiaceho orgánu, alebo iných orgánov oprávnených vykonať kontrolu;
 - 14) nie je schopný preukázať, že žiadosti o platbu pre projekt obsahujú úplné a pravdivé údaje ako aj, že predložené výdavky sú oprávnené;
 - 15) je v likvidácii alebo voči nemu bolo začaté konkurzné konanie, alebo konkurzné konanie bolo zastavené pre nedostatok majetku na úhradu nákladov konania, alebo ak je v nútenej správe alebo ak pozastavil svoju hospodársku činnosť alebo je predmetom podobného konania;
 - 16) neposkytol Riadiacemu orgánu informáciu o zmene jeho právneho statusu alebo jedného z projektových partnerov, ktorá má za následok nesplnenie požiadaviek vo vzťahu k vedúcemu partnerovi a projektovému partnerovi, uvedených v programe;
 - 17) vedúci alebo projektový partner je stíhaný z dôvodu korupcie, ktorá poškodzuje finančné záujmy Európskej únie.
2. V prípade zrušenia zmluvy z dôvodov uvedených v ods. 1, vedúci partner vracia finančný príspevok, ktorý mu bol poskytnutý, a to v súlade s § 12 tejto

niniejszej umowy.

3. W przypadku niedostępności przez Komisję Europejską środków z EFRR z przyczyn niezależnych od Instytucji Zarządzającej, Instytucja Zarządzająca zastrzega sobie prawo do rozwiązania umowy o dofinansowanie. W takim przypadku partnerowi wiodącemu nie przysługują roszczenia wobec Instytucji Zarządzającej z żadnego tytułu.
4. W wyniku wystąpienia okoliczności, które uniemożliwiają dalsze wykonywanie obowiązków wynikających z umowy, może ona zostać rozwiązana w wyniku zgodnej woli Stron. W przypadku rozwiązania umowy za porozumieniem stron partner wiodący ma prawo do zachowania otrzymanego dofinansowania wyłącznie w tej części wydatków, która odpowiada prawidłowo zrealizowanej części projektu. Umowa może być rozwiązana na pisemną prośbę partnera wiodącego, jeśli partner wiodący zwróci przyznane dofinansowanie zgodnie z § 12 niniejszej umowy o dofinansowanie, z zachowaniem § 16 ust. 2.
5. Niezależnie od powodów rozwiązania umowy, partner wiodący przedkłada końcowy wniosek o płatność dla projektu w terminie, określonym przez Instytucję Zarządzającą oraz jest zobowiązany zarchiwizować dokumenty mające związek z jego wdrażaniem w okresie, o którym mowa w § 8 ust. 18.

§ 19 ZASTRZEŻENIA

1. Szczegółowe zasady odnoszące się do zastrzeżeń dotyczących wyników kontroli, o której mowa w art. 23 *rozporządzenia EWT*, o ile zostały przewidziane, zostały uregulowane w przepisach krajowych, o których mowa w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
2. Partnerowi wiodącemu przysługuje prawo wniesienia zastrzeżeń do ustaleń Instytucji Zarządzającej w zakresie realizacji umowy, innych niż dotyczące wyników kontroli, o której mowa w art. 23 *rozporządzenia EWT*, a skutkujących rozwiązaniem umowy o dofinansowanie, obniżeniem poziomu dofinansowania lub koniecznością odzyskania środków wypłaconych przez Instytucję Zarządzającą w ramach umowy o dofinansowanie.
3. Zastrzeżenia, o których mowa w ust. 2, są wnoszone przez partnera wiodącego pisemnie do Instytucji Zarządzającej w terminie 14 dni kalendarzowych. Termin liczy się od dnia następującego po dniu wpływu do partnera wiodącego pisemnej informacji od Instytucji Zarządzającej.
4. Zastrzeżenia złożone po terminie wskazanym w ust. 3 lub zastrzeżenia niespełniające wymogów, o których mowa w ust. 2 są pozostawiane bez rozpatrzenia. Informacja o pozostawieniu zastrzeżeń bez rozpatrzenia jest przekazywana partnerowi wiodącemu w terminie 7 dni kalendarzowych. Termin jest liczony od dnia

zmluwy.

3. V prípade, že Európska komisia neprístupní finančné prostriedky z EFRR z dôvodov nezávislých od Riadiaceho orgánu, Riadiaci orgán si vyhradzuje právo zrušiť zmluvu o poskytnutí finančného príspevku. V takomto prípade vedúci partner nie je oprávnený uplatniť svoj nárok proti Riadiacemu orgánu.
4. V prípade, že sa vyskytnú okolnosti, ktoré znemožňujú ďalšie vykonávanie záväzkov, vyplývajúcich zo zmluvy, môže byť táto zmluva ukončená na základe jednomyseľnej vôle zmluvných strán. V prípade, že zmluva bude ukončená na základe vzájomnej dohody, vedúci partner má právo si ponechať tú časť finančného príspevku, ktorá zodpovedá správne zrealizovanej časti projektu. Zmluva môže byť ukončená na základe písomnej žiadosti vedúceho partnera, a to v prípade, že vedúci partner vráti poskytnutý finančný príspevok, v súlade s § 12 tejto zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, so zachovaním § 16 ods. 2.
5. Bez ohľadu na dôvody ukončenia zmluvy, vedúci partner predkladá záverečnú žiadosť o platbu pre projekt v termíne stanovenom Riadiacim orgánom a je povinný archivovať dokumenty, ktoré sú spojené s jeho implementáciou v období uvedenom v § 8 ods. 18.

§ 19 NÁMIETKY

1. Podrobné zásady vzťahujúce sa na námietky k výsledkom kontroly, uvedenej v čl. 23 *Nariadenia EÚS*, sú upravené vnútroštátnymi právnymi predpismi, uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
2. Vedúci partner je oprávnený podať námietky k zisteniam Riadiaceho orgánu v oblasti realizácie zmluvy, ktoré sa netýkajú výsledkov kontroly, uvedenej v čl. 23 *Nariadenia EÚS*, ktoré majú za následok ukončenie zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, zníženie hodnoty finančného príspevku alebo vymáhanie finančných prostriedkov vyplatených Riadiacim orgánom v rámci zmluvy o poskytnutie finančného príspevku.
3. Námietky, ktoré sú uvedené v ods. 2, sú podávané vedúcim partnerom písomne na Riadiaci orgán v lehote 14 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom bola vedúcemu partnerovi doručená písomná informácia od Riadiaceho orgánu.
4. Námietky podávané po uplynutí lehoty uvedenej v ods. 3 alebo námietky, ktoré nesplňajú požiadavky, stanovené v ods. 2, nebudú preskúmané. Informácia o tom, že námietka nebude preskúmaná je poskytovaná vedúcemu partnerovi v lehote 7 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom boli námietky doručené Riadiacemu orgánu.

następującego po dniu wpływu zastrzeżeń do Instytucji Zarządzającej.

5. Zastrzeżenia mogą zostać w każdym czasie wycofane przez partnera wiodącego. Zastrzeżenia, które zostały wycofane, pozostawia się bez rozpatrzenia.
6. Zastrzeżenia złożone w terminie wskazanym w ust. 3 oraz spełniające wymogi, o których mowa w ust. 2, rozpatruje Instytucja Zarządzająca, w terminie nie dłuższym niż 14 dni kalendarzowych. Termin liczy się od dnia następującego po dniu wpływu zastrzeżeń do Instytucji Zarządzającej, z zastrzeżeniem ust. 7.
7. W trakcie rozpatrywania zastrzeżeń Instytucja Zarządzająca może przeprowadzić dodatkowe czynności lub żądać przedstawienia dokumentów lub złożenia dodatkowych wyjaśnień w trybie określonym przez Instytucję Zarządzającą. Podjęcie przez Instytucję Zarządzającą, w trakcie rozpatrywania zastrzeżeń, dodatkowych czynności lub działań przerywa bieg terminu, o którym mowa w ust. 6. Informacja o przerwaniu biegu terminu jest niezwłocznie przekazywana partnerowi wiodącemu. Po przeprowadzeniu dodatkowych czynności lub działań termin biegnie na nowo.
8. Instytucja Zarządzająca informuje partnera wiodącego o wyniku rozpatrzenia zastrzeżeń, podając uzasadnienie swojego stanowiska. Stanowisko Instytucji Zarządzającej jest ostateczne.

§ 20

PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH

1. Minister, jako administrator danych osobowych, powierza partnerowi wiodącemu przetwarzanie danych osobowych, w imieniu i na rzecz Ministra, na warunkach opisanych w niniejszej umowie, w ramach następujących zbiorów:
 - 1) Program Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja; zakres danych osobowych określa załącznik 8 do niniejszej umowy;
 - 2) Centralny system teleinformatyczny wspierający realizację programów operacyjnych (zwany dalej CST); zakres danych osobowych określa załącznik 9 do niniejszej umowy.
2. Dane osobowe są powierzone do przetwarzania wyłącznie w celu i na okres realizacji niniejszej umowy, nie dłuższy niż wskazany w ust. 6.
3. Minister umocowuje partnera wiodącego do dalszego powierzenia danych osobowych do przetwarzania partnerom, na podstawie umowy partnerskiej, o której mowa w § 3 ust. 3 niniejszej umowy.
4. Minister umocowuje partnera wiodącego do wydawania i odwoływania upoważnień do przetwarzania danych osobowych w zbiorze, o którym mowa w ust. 1 pkt 1, a także do umocowania partnerów projektu do wydawania i odwoływania upoważnień do przetwarzania danych osobowych w zbiorze, o którym mowa w ust. 1 pkt

5. Vedúci partner môže námietku kedykoľvek odvolať. Námietky, ktoré boli zamietnuté, nebudú viac skúmané.
6. Námietky podané v lehote uvedenej v ods. 3 ako aj spĺňajúce požiadavky uvedené v ods. 2, Riadiaci orgán skúma v lehote nie dlhšej ako 14 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom boli námietky doručené Riadiacemu orgánu, s výhradou ods. 7.
7. V priebehu preskúmania námietok môže Riadiaci orgán vykonať dodatočné opatrenia alebo požiadať o predloženie dokumentov alebo dodatočných vysvetlení spôsobom, ktorý ustanoví Riadiaci orgán. V prípade, že Riadiaci orgán v priebehu preskúmania námietok vykonáva dodatočné opatrenia, plynutie lehoty uvedenej v ods. 6, je pozastavené. Informácia o zastavení lehoty je bezodkladne poskytovaná vedúcemu partnerovi. Po ukončení dodatočných opatrení plynutie lehoty skúmania námietky pokračuje.
8. Riadiaci orgán poskytuje vedúcemu partnerovi informácie o výsledku preskúmania námietok spolu s odôvodnením svojho stanoviska. Stanovisko Riadiaceho orgánu je konečné.

§ 20

SPRACOVÁVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Minister, ako správca osobných údajov, poveruje vedúceho partnera spracovaním osobných údajov, v mene a v prospech ministra, za podmienok uvedených v tejto zmluve, v rámci týchto súborov údajov:
 - 1) Program cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko; rozsah osobných údajov špecifikuje príloha č. 8 k tejto zmluve;
 - 2) Centrálny informačný systém podporujúci realizáciu operačných programov (ďalej len CIS); rozsah osobných údajov špecifikuje príloha č. 9 k tejto zmluve.
2. Osobné údaje sa zverujú na spracovanie výhradne na účel a obdobie realizácie tejto zmluvy, pričom toto obdobie nepresiahne obdobie uvedené v ods. 6.
3. Minister splnomocňuje vedúceho partnera na ďalšie zverenie osobných údajov na spracovanie partnerom, na základe partnerskej zmluvy uvedenej v § 3 ods. 3 tejto zmluvy.
4. Minister splnomocňuje vedúceho partnera na vydávanie a odoberanie splnomocnení na spracovanie osobných údajov v súbore údajov uvedenom v ods. 1 bod 1, a tiež na splnomocnenie partnerov projektu na vydávanie a odoberanie splnomocnení na spracovanie osobných údajov v súbore údajov uvedenom v ods. 1 bod 1, pokiaľ taká povinnosť vyplýva z predpisov v oblasti

- 1, jeśli taki obowiązek wynika z przepisów dotyczących ochrony danych osobowych obowiązujących partnera wiodącego lub partnerów projektu. Upoważnienia do przetwarzania danych osobowych w zbiorze, o którym mowa w ust. 1 pkt 2 wydawane będą przez administratora danych.
5. Minister zobowiązuje partnera wiodącego do wykonywania wobec osób, których dane osobowe dotyczą, obowiązków informacyjnych.
 6. Partner wiodący zapewnia przetwarzanie danych osobowych wyłącznie na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego, na zasadach określonych w obowiązujących partnera wiodącego przepisach dotyczących ochrony danych osobowych oraz należyte zabezpieczenie danych osobowych. Partner wiodący zapewnia w szczególności usunięcie danych osobowych w sposób trwały, w terminie nie dłuższym niż 30 dni roboczych od dnia zakończenia obowiązywania okresu archiwizowania danych, o którym mowa w § 8 ust. 18.
 7. W odniesieniu do zbioru, o którym mowa w ust. 1 pkt 2, Minister zobowiązuje partnera do zastosowania środków technicznych i organizacyjnych określonych w *Regulaminie bezpieczeństwa informacji przetwarzanych w aplikacji głównej centralnego systemu teleinformatycznego*.
 8. Partner wiodący niezwłocznie poinformuje Ministra o wszelkich okolicznościach mających wpływ na bezpieczeństwo przetwarzania danych osobowych.
 9. Partner wiodący umożliwi Ministrowi lub innemu podmiotowi upoważnionemu, dokonanie kontroli zgodności przetwarzania powierzonych danych osobowych z niniejszą umową.
 10. Partner wiodący ponosi odpowiedzialność, tak wobec osób trzecich, jak i wobec Ministra, za przetwarzanie powierzonych danych osobowych niezgodnie z obowiązującymi partnera wiodącego przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych i niniejszą umową oraz za wszelkie szkody powstałe z tego tytułu.

§ 21

CENTRALNY SYSTEM TELEINFORMATYCZNY

1. Partner wiodący w celu rozliczenia realizowanego projektu korzysta z aplikacji głównej Centralnego systemu teleinformatycznego - SL2014.
2. Za pośrednictwem SL2014 partner wiodący:
 - 1) przygotowuje i przesyła częściowe wnioski o płatność do właściwego Kontrolera,
 - 2) rejestruje informacje o harmonogramie płatności w projekcie,
 - 3) rejestruje informacje o planowanych i przeprowadzonych postępowaniach o udzielenie zamówienia publicznego, planowanych i udzielonych zamówieniach zgodnie z zasadą konkurencyjności, opisaną szczegółowo w Podręczniku beneficjenta, informacje o zawartych umowach i wyłonionych wykonawcach oraz personelu projektu,

ochrony osobnych údajov, ktoré sa vzťahujú na vedúceho partnera alebo partnerov projektu. Splnomocnenia na spracovanie osobných údajov v súbore údajov uvedenom v ods. 1 bod 2 bude vydávať správca údajov.

5. Minister ukladá vedúcemu partnerovi povinnosť, aby vykonával informačné povinnosti voči osobám, ktorých sa osobné údaje týkajú.
6. Vedúci partner zabezpečuje spracovanie osobných údajov výhradne na území Európskeho hospodárskeho priestoru, podľa zásad ustanovených v predpisoch záväzných pre vedúceho partnera, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov, a náležitú bezpečnosť osobných údajov. Vedúci partner zabezpečuje najmä trvalé odstránenie osobných údajov v lehote neprekračujúcej 30 pracovných dní od dátumu uplynutia platnosti obdobia archivácie údajov uvedeného v § 8 ods. 18.
7. S ohľadom na súbor údajov uvedený v ods. 1 bod 2 minister ukladá partnerovi povinnosť používať technické a organizačné prostriedky uvedené v *Pravidlách bezpečnosti informácií spracúvaných v hlavnej aplikácii centrálného informačného systému*.
8. Vedúci partner bezodkladne informuje ministra o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré majú vplyv na bezpečnosť spracúvania osobných údajov.
9. Vedúci partner umožní ministrovi alebo inému oprávnenému subjektu vykonať kontrolu súladu spracúvania zverených osobných údajov s touto zmluvou.
10. Vedúci partner nesie zodpovednosť, voči tretím osobám ako aj voči ministrovi, za spracovávanie poskytnutých osobných údajov v rozpore s predpismi záväznými pre vedúceho partnera, týkajúcimi sa ochrany osobných údajov a v rozpore s touto zmluvou ako aj za všetky škody vzniknuté tohto dôvodu.

§ 21

CENTRÁLNY INFORMAČNÝ SYSTÉM

1. Vedúci partner za účelom vyúčtovania realizovaného projektu používa hlavnú aplikáciu Centrálného informačného systému - SL2014.
2. Prostredníctvom SL2014 vedúci partner:
 - 1) pripravuje a zasiela čiastkové žiadosti o platbu príslušnému kontrolérovi,
 - 2) registruje informácie o harmonograme platieb v projekte,
 - 3) registruje informácie o plánovaných a uskutočňovaných verejných obstarávaníach, plánovaných a poskytnutých zákazkách podľa zásady konkurencieschopnosti, podrobne opísanej v Príručke pre prijímateľa, informácie o uzavretých zmluvách a vybraných dodávateľoch a zamestnancoch projektu,
 - 4) vedie korešpondenciu s príslušným

- 4) prowadzi korespondencję z właściwym Kontrolerem w zakresie realizowanego projektu i przekazuje na żądanie Kontrolera niezbędne informacje oraz elektroniczne wersje dokumentów.
3. Ponadto partner wiodący:
 - 1) przygotowuje i przesyła wniosek o płatność dla projektu do Wspólnego Sekretariatu Technicznego,
 - 2) prowadzi wszelką korespondencję ze Wspólnym Sekretariatem Technicznym w zakresie realizowanego projektu i przekazuje na żądanie Wspólnego Sekretariatu Technicznego niezbędne informacje oraz elektroniczne wersje dokumentów.
4. Przekazanie elektronicznych wersji dokumentów za pośrednictwem SL2014 nie zdejmuje z partnera wiodącego obowiązku ich przechowywania. Partner wiodący przechowuje także oryginały dokumentów na podstawie których utworzono elektroniczne wersje dokumentów. Partner wiodący udostępniania podczas kontroli na miejscu przeprowadzanej przez uprawnione instytucje zarówno oryginały dokumentów jak i ich elektroniczne wersje.
5. Szczegółowy opis zadań partnera wiodącego w zakresie pracy w SL2014 i terminy realizacji zadań są określone w aktualnym Podręczniku beneficjenta lub Podręczniku beneficjenta SL2014 dostępnych na stronie internetowej programu.
6. Partner wiodący uczestniczący w realizacji projektu wyznacza do pracy w SL2014 osoby uprawnione do wykonywania w jego imieniu czynności związanych z realizacją projektu. Zgłoszenie ww. osób, zmiana ich uprawnień lub wycofanie dostępu do SL2014 jest dokonywane na podstawie wniosku o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu dla osoby uprawnionej, zgodnie z *Procedurą zgłaszania osób uprawnionych w ramach projektu*. Aktualne wersje ww. dokumentów dostępne są na stronie internetowej programu. Lista osób uprawnionych do pracy w SL2014 wraz z wnioskami o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu dla osoby uprawnionej stanowią załącznik do umowy. Zmiana załącznika (tj. zmiany w gronie osób uprawnionych) nie wymaga sporządzania aneksu do umowy.
7. Wszelkie działania w SL2014 osób uprawnionych będą traktowane w sensie prawnym jako działania partnera wiodącego.
8. Wszelka korespondencja pomiędzy partnerem wiodącym a właściwym Kontrolerem oraz partnerem wiodącym a Wspólnym Sekretariatem Technicznym prowadzona jest wyłącznie z wykorzystaniem SL2014, za wyjątkiem komunikacji dotyczącej:
 - 1) zmian treści umowy wymagających aneksowania umowy,
 - 2) wniosków o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu do SL2014 dla osoby uprawnionej,
 - 3) kontroli na miejscu,

kontrolórom w obszarze realizowanego projektu a na życzenie kontrolóra przysyła niezbędne informacje jako aj elektroniczne wersje dokumentów.

3. Okrem toho vedúci partner:
 - 1) pripravuje a zasiela žiadosť o platbu pre projekt na Spoločný technický sekretariát,
 - 2) vedie celú korešpondenciu so Spoločným technickým sekretariátom v oblasti realizácie projektu a na požiadanie Spoločného technického sekretariátu zasiela nevyhnutné informácie ako aj elektronicke verzie dokumentov.
4. Poskytnutie elektronicznych verzii dokumentov prostredníctvom SL2014 nezavazuje vedúceho partnera povinnosti ich uchovávanía. Vedúci partner uchováva tiež originálne dokumenty, na základe ktorých boli vytvorené elektronicke verzie dokumentov. Vedúci partner sa zaväzuje zabezpečiť sprístupnenie originálov dokumentov ako aj ich elektronicznych verzii oprávneným orgánom na mieste uskutočňovanej kontroly.
5. Podrobný opis úloh vedúceho partnera v oblasti práce v SL2014 a termíny realizácie úloh sú stanovené v aktuálnom Prírúčke pre prijímateľa a Prírúčke pre prijímateľa SL2014, ktoré sú k dispozícii na webovej stránke programu.
6. Vedúci partner, ktorý sa zúčastňuje realizácie projektu, poveruje na prácu v SL2014 osoby oprávnené vykonávať v jeho mene činnosti spojené s realizáciou projektu. Nahlásenie vyššie uvedených osôb, zmena ich oprávnení alebo odvolanie prístupu k SL2014 sa uskutočňuje na základe žiadosti o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu pre oprávnenú osobu, v súlade s Postupom pre nahlasovanie osôb oprávnených v rámci projektu. Aktuálne verzie hore uvedených dokumentov sú k dispozícii na webovej stránke programu. Zoznam osôb oprávnených pracovať v SL2014 spolu so žiadosťami o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu pre oprávnenú osobu tvoria prílohu k zmluve. Zmeny prílohy (t.j. zmena v skupine oprávnených osôb) nevyžaduje prípravu dodatku k zmluve.
7. Akékoľvek činnosti v SL2014, vykonávané oprávnenými osobami, budú v právnom zmysle považované za činnosti vedúceho partnera.
8. Akékoľvek korešpondencia medzi vedúcim partnerom a príslušným kontrolórom a vedúcim partnerom a Spoločným technickým sekretariátom je vedená prostredníctvom SL2014, s výnimkou komunikácie týkajúcej sa:
 - 1) zmien obsahu zmluvy, ktoré si vyžadujú uzavretie dodatku k zmluve,
 - 2) žiadosti o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu do SL2014 pre oprávnenú osobu,
 - 3) kontroly na mieste,

- 4) dochodzenia zwrotu środków, o którym mowa w § 12.
9. Partner wiodący i Instytucja Zarządzająca uznają za prawnie wiążące przyjęte w umowie rozwiązania stosowane w zakresie komunikacji i wymiany danych w SL2014, bez możliwości kwestionowania skutków ich stosowania.
10. Osoby uprawnione przez partnera wiodącego, mającego siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w celu uwierzytelniania czynności dokonywanych w ramach SL2014, korzystają z profilu zaufanego ePUAP lub bezpiecznego podpisu elektronicznego weryfikowanego za pomocą ważnego kwalifikowalnego certyfikatu w ramach SL2014. W przypadku gdy z powodów technicznych wykorzystanie profilu zaufanego ePUAP nie jest możliwe, uwierzytelnianie następuje przez wykorzystanie loginu i hasła wygenerowanego przez SL2014, gdzie jako login stosuje się PESEL danej osoby uprawnionej.
11. Osoby uprawnione przez partnera wiodącego niemającego siedziby na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w celu uwierzytelniania czynności dokonywanych w ramach SL2014, korzystają z bezpiecznego podpisu elektronicznego weryfikowanego za pomocą ważnego kwalifikowalnego certyfikatu w ramach SL2014 lub ze swojego adresu e-mail oraz hasła.
12. W uzasadnionych sytuacjach, np. w przypadku awarii aplikacji, kiedy czas przywracania prawidłowego działania SL2014 nie pozwoli na złożenie częściowego wniosku o płatność lub wniosku o płatność dla projektu w terminie, partner wiodący składa wnioski w papierowej wersji zgodnie ze wzorem dostępnym na stronie internetowej programu. Partner wiodący zobowiązuje się uzupełnić dane w SL2014 w zakresie dokumentów przekazanych drogą pisemną w terminie 5 dni roboczych od otrzymania informacji o usunięciu awarii.
13. Osoby uprawnione przez partnera wiodącego zobowiązane są do przestrzegania *Regulaminu bezpieczeństwa informacji przetwarzanych w aplikacji głównej centralnego systemu teleinformatycznego* oraz do pracy w SL2014 zgodnie z zasadami określonymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta i Podręczniku beneficjenta SL2014.
14. Partner wiodący niezwłocznie zgłasza do Wspólnego Sekretariatu Technicznego informacji na temat awarii SL2014 uniemożliwiających bądź utrudniających pracę w SL2014, skutkujących w szczególności niemożnością przesłania za pośrednictwem SL2014 częściowego wniosku o płatność do Kontrolera lub wniosku o płatność dla projektu do Wspólnego Sekretariatu Technicznego.
15. Partner wiodący każdorazowo zgłasza do Wspólnego Sekretariatu Technicznego informacje o naruszeniu bezpieczeństwa informacji, incydentach i podatnościach związanych z przetwarzaniem przez partnera wiodącego danych w SL2014, w tym zwłaszcza o nieautoryzowanym

- 4) wymáhania pohľadávok na základe § 12 tejto zmluvy.
9. Vedúci partner a Riadiaci orgán považujú za právne záväzné riešenia prijaté v zmluve, uplatňované v oblasti komunikácie a výmeny údajov v SL2014, bez možnosti spochybníť výsledky ich používania.
10. Osoby oprávnené vedúcim partnerom, ktorý má sídlo na území Poľskej republiky, za účelom overiť činnosti vykonávané v rámci SL2014, používajú dôveryhodný profil ePUAP alebo bezpečný elektronický podpis, ktorý je overovaný pomocou platného certifikátu v rámci systému SL2014. V prípade, že z technických dôvodov používanie dôveryhodného profilu ePUAP nie je možné, overenie sa uskutočňuje prostredníctvom použitia prihlasovacieho mena a hesla generovaného systémom SL2014, kde prihlasovacím menom je rodné číslo danej oprávnenej osoby.
11. Osoby oprávnené vedúcim partnerom, ktorý nemá sídlo na území Poľskej republiky, za účelom overiť činnosti vykonávané v rámci SL2014, používajú bezpečný elektronický podpis, ktorý je overovaný pomocou platného certifikátu v rámci SL2014 alebo ich mailovej adresy a hesla.
12. V odôvodnených prípadoch, napr. v prípade, že správca systému potvrdí jeho zlyhanie a čas na obnovenie riadneho fungovania systému SL2014 neumožní včasné podanie žiadosti o platbu, projektoví partneri predkladajú žiadosť v papierovej verzii podľa vzoru uvedeného na webovej stránke programu. Vedúci partner sa zaväzuje doplniť údaje v SL2014 v oblasti dokumentov poskytovaných v písomnej forme, v termíne 5 pracovných dní od doručenia informácie o odstránení problému.
13. Osoby oprávnené vedúcim partnerom sú povinné dodržiavať ustanovenia uvedené v Bezpečnostných pravidlách spracovania informácií v hlavnej aplikácii centrálného informačného systému a pracovať v SL2014 v súlade so zásadami uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa a v Uživatelskej príručke systému SL2014.
14. Vedúci partner bezodkladne hlási Spoločnému technickému sekretariátu poruchy SL2014, ktoré znemožňujú alebo zhoršujú prácu v systéme SL2014, v dôsledku čoho nie je možné poslať čiastkovú žiadosť o platbu kontrolérovi alebo žiadosť o platbu pre projekt Spoločnému technickému sekretariátu prostredníctvom systému SL2014.
15. Vedúci partner je vždy povinný nahlásiť Spoločnému technickému sekretariátu informácie o porušení bezpečnosti informácií, incidentoch a bezpečnostných hrozbách spojených so spracovaním vedúcim partnerom údajov v SL2014, a to najmä v súvislosti s neoprávneným prístupom

dostępie do danych przetwarzanych przez partnera wiodącego w SL2014.

§ 22

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Jeżeli ktorekolwiek z postanowień umowy okaże się nieważne, niemożliwe do wykonania lub niezgodne z prawem, umowa zostanie zmieniona celem zastąpienia lub usunięcia nieważnego, niemożliwego do wykonania lub niezgodnego z prawem postanowienia. Pozostałe postanowienia umowy pozostają w mocy.
2. W kwestiach nieregulowanych umową stosuje się przepisy określone w § 2 ust. 3 oraz niesprzeczne z nimi, właściwe przepisy prawa krajowego Instytucji Zarządzającej.
3. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze Stron.
4. Umowa obowiązuje do czasu wypełnienia wszystkich zobowiązań ciążących na partnerze wiodącym, w tym uwzględniających obowiązki związane z zachowaniem trwałości projektu oraz obowiązki archiwizacyjne opisane w § 8 ust.18.
5. Umowa zostaje sporządzona w językach polskim i słowackim, w czterech jednobrzmiących egzemplarzach. Partner wiodący otrzymuje jeden egzemplarz umowy, Instytucja Zarządzająca otrzymuje trzy egzemplarze umowy. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy wiążąca jest polska wersja umowy.

§ 23

KORESPONDENCJA

1. Wszelka korespondencja mająca związek z wykonaniem niniejszej umowy powinna być przygotowana w języku polskim i słowackim oraz wysłana na następujące adresy:

Instytucja Zarządzająca

Minister Rozwoju i Finansów
Departament Współpracy Terytorialnej
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa

Partner wiodący

Prešovský samosprávny kraj
Námestie mieru 2
080 01 Prešov

Wspólny Sekretariat Techniczny

Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020
ul. Halicka 9
31-036 Kraków

2. Zmiany adresów podanych w ust. 1 nie wymagają zmiany umowy w formie aneksu.

k údajom spracovávaným vedúcim partnerom v SL2014.

§ 22

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Ak niektoré ustanovenia zmluvy sa stanú neplatné, nebude možné ich vykonať alebo budú v rozpore s právom, zmluva bude zmenená s cieľom nahradiť alebo odstrániť neplatné, nevykonateľné ustanovenia, alebo ustanovenia, ktoré sú v rozpore s právom. Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú v platnosti.
2. V záležitostiach, ktoré nie sú upravené zmluvou, sú platné predpisy uvedené v § 2 ods.3 ako aj príslušné vnútroštátne predpisy Riadiaceho orgánu, ktoré nie sú s nimi v rozpore.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisania poslednou zmluvnou stranou.
4. Táto zmluva je platná, kým vedúci partner nespĺní všetky svoje povinnosti, vrátane povinností spojených so zachovaním udržateľnosti projektu a povinnosti archivácie uvedenej v § 8 ods.18.
5. Táto zmluva je vyhotovená v poľštine a slovenčine, v štyroch rovnopisoch. Vedúci partner dostane jedno vyhotovenie zmluvy, Riadiaci orgán dostane tri vyhotovenia zmluvy. V prípade nezrovnalostí vo výklade zmluvy, záväzná je poľská verzia zmluvy.

§ 23

KOREŠPONDENCIA

1. Akákoľvek korešpondencia spojená s vykonávaním ustanovení tejto zmluvy musí byť vyhotovená v poľskom a slovenskom jazyku a zaslaná na nasledujúce adresy:

Riadiaci orgán

Minister rozvoja a financií
Oddelenie územnej spolupráce
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Varšava

Vedúci partner

Prešovský samosprávny kraj
Námestie mieru 2
080 01 Prešov

Spoločný technický sekretariát

Program cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020
ul. Halicka 9
31-036 Krakov

2. Zmeny adres uvedeníých v ods. 1 nevyžadujú zmenu zmluvy vo forme dodatku.

§ 24

PRAWO ROZSTRZYGAJĄCE ORAZ JURYSDYKCJA

1. Umowa podlega prawu polskiemu z poszanowaniem § 22 ust. 2.
2. W przypadku sporu, Strony będą dążyć do rozstrzygnięcia na drodze polubownej. Jeśli strony nie uzgodnią inaczej postępowanie koncyliacyjne będzie prowadzone w języku polskim, z udziałem tłumacza w przypadku gdy partnerem wiodącym jest podmiot słowacki.
3. W przypadku gdy spór nie zostaje rozstrzygnięty na drodze negocjacji polubownych, będzie on rozstrzygnięty przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Instytucji Zarządzającej.

§ 25

ZAŁĄCZNIKI DO UMOWY

Integralną część umowy stanowią następujące załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Rozwoju i Finansów;
2. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Rozwoju i Finansów jako Powierzającego dane osobowe do przetwarzania;
3. Dokument potwierdzający upoważnienie do podpisania umowy dla osoby reprezentującej partnera wiodącego;
4. Aktualny wniosek o dofinansowanie;
5. Decyzja Komitetu Monitorującego o zatwierdzeniu wniosku o dofinansowanie;
6. Lista osób uprawnionych do pracy w SL2014;
7. Wnioski o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu dla osoby uprawnionej;
8. Zakres danych osobowych powierzonych do przetwarzania w zbiorze Program Polska-Słowacja 2014-2020;
9. Zakres danych osobowych powierzonych do przetwarzania w zbiorze CST.

W imieniu Instytucji Zarządzającej


Imię i nazwisko Anita Rynga
Stanowisko

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) 

Miejsce, data Novorocna 18.03.2017

W imieniu Partnera Wiodącego
Imię i nazwisko HUDR. PETER CHUDIK

Stanowisko PRESEDA PSK

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) 

Miejsce, data PRESOV, 20.3.2017

WYKRESKOWY
CZĘŚĆ 27

§ 24

ROZHODUJÚCE PRAVO A JURISDIKCIA

1. Táto zmluva podlieha poľskému právu, s prihľadnutím na § 22 ods. 2.
2. V prípade sporov sa zmluvné strany snažia dosiahnuť obojstranne prijateľné riešenie. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, zmierovacie konanie bude vedené v poľštine, v prípade, že vedúcim partnerom je slovenský subjekt, za účasti tlmočníka.
3. V prípade, že spor nebude vyriešený zmierovacím rokovaním, bude riešený pred príslušným všeobecným súdom v krajine, v ktorej má sídlo Riadiaci orgán.

§ 25

PRÍLOHY K ZMLUVE

Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledujúce prílohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Ministra rozvoja a financií;
2. Plná moc pre osobu zastupujúcu Ministra rozvoja a financií, ako prevádzkovateľa, na spracovanie osobných údajov;
3. Dokument potvrdzujúci oprávnenie k podpisu zmluvy pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera;
4. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku;
5. Rozhodnutie Monitorovacieho výboru o schválení žiadosti o poskytnutie finančného príspevku;
6. Zoznam osôb oprávnených pracovať v SL2014;
7. Žiadosti o prídelenie/zmenu/zrušenie prístupu pre oprávnenú osobu;
8. Rozsah osobných údajov poskytnutých na spracovanie v súbore: Program Poľsko- Slovensko 2014-2020;
9. Rozsah osobných údajov poskytnutých na spracovanie v súbore CIS.

V mene Riadiaceho orgánu


Meno a priezvisko Anita Rynga
Funkcia

Podpis a pečiatka (ak vlastní pečiatku) 

Miesto, dátum Novorocna 18.07.2017

V mene vedúceho partnera
Meno a priezvisko HUDR. PETER CHUDIK

Funkcia PRESEDA PSK

Podpis a pečiatka (ak vlastní pečiatku) 

Miesto, dátum PRESOV, 20.3.2017

Táto zmluva bola zverejnená dňa: 29. 3. 2017
Táto zmluva nadobúda účinnosť dňa: 30. 3. 2017